

AP61
547

UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES
LIBRARY
JUL 25 '49

Bodas de Plata de la Academia Filipina

SEMANA de Manila - 30ctvos.

21 - Julio - 1949

Vol. II

Num. 31

revista ilustrada hispano-filipina

ESPAÑA EN LA
POESÍA FILIPINA

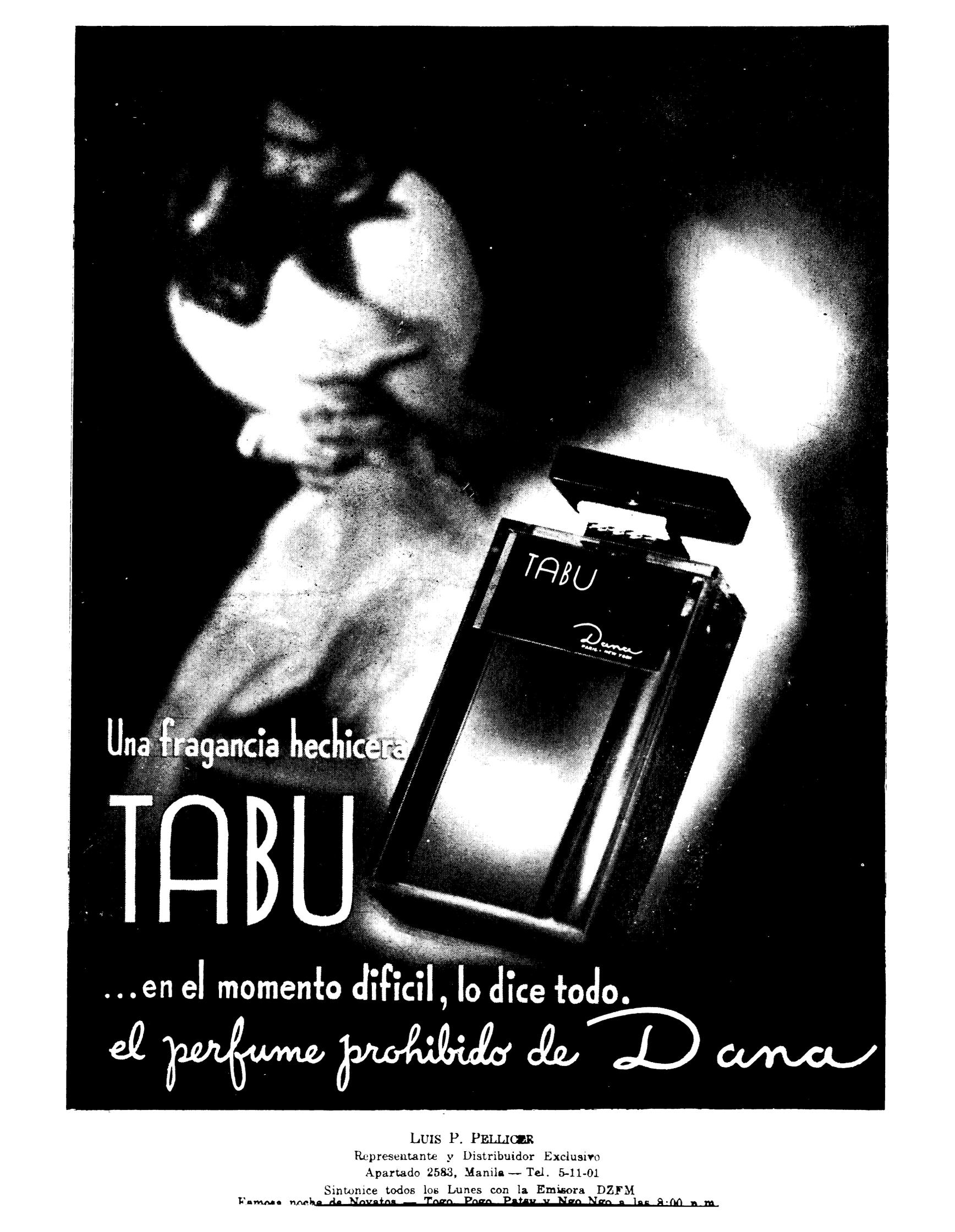
Las "Celebres" Ordenan-
zas Arandía

DOLORIS CAUSA

Un Oficial Americano
Elogia a España



D. Guillermo Gómez Windham
Director de la Academia
Filipina de la Lengua



Una fragancia hechicera

TABU

...en el momento difícil, lo dice todo.

el perfume prohibido de *Dana*

LUIS P. PELLICER

Representante y Distribuidor Exclusivo

Apartado 2583, Manila — Tel. 5-11-01

Sintonice todos los Lunes con la Emisora DZFM

Famosa noche de Novatos — Togo, Pogo, Patsy y Ngo Ngo a las 8:00 p.m.

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109

MANILA

Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de Enero de 1949)

LA ACADEMIA Y EL DÍA ESPAÑOL

El día de Santiago Apóstol, Patrón de España, es el designado por la tradición española en Filipinas para dedicar un recuerdo especial a la lejana madre patria. La tradición ha hecho también que ese día viniera a ser, con el del 12 de octubre, la ocasión propicia para que la intelectualidad filipina se manifestara en toda su hermosa floración literaria, pues era en ese día cuando se hacía solemne entrega de los premios a los victoriosos en el certamen convocado por el Casino Español o en el concurso establecido para el Premio Zóbel; pugnas culturales a las que concurrían con halagador entusiasmo los jóvenes poetas y literatos de Filipinas. Las obras presentadas por éstos, aun cuando no versaran directamente sobre España y su gloriosa empresa civilizadora, constituían siempre el más grato y el más elocuente homenaje al sentimiento patriótico de los españoles de Filipinas. En ese Día Español se renovaban los lazos fraternos que unen a filipinos y españoles, lazos en los que el idioma forma uno de los nudos principales. Por esto tal vez la Academia Filipina, Correspondiente de la Real Academia Española de la Lengua, resolvió escoger el 25 de julio como aniversario de su fundación.

Teniendo en cuenta lo expuesto, hemos querido dedicar este número de SEMANA principalmente a la

Academia Filipina, honrando nuestra portada con el retrato de su digno Director, Don Guillermo Gómez. De esta manera queremos unirnos a la celebración del Día Español, que será el próximo jueves.

Entendemos que, después de la Fe, es el idioma el lazo mejor que ha de unir siempre a filipinos y españoles, y como garantía de que ese eslabón no ha de romperse, está la Academia Filipina, como la institución principal a la que está encomendada la empresa de velar por que en este Archipiélago siga cultivándose literariamente el castellano. Por esto, sería de desear que se hicieran cuantos esfuerzos fueran necesarios para que la Academia reanude su actividad de alguna manera. Ella es el conducto oficial, por decirlo así, de las relaciones culturales entre España y Filipinas, e, indirectamente, con los demás países de habla hispana, pues en muchos de ellos funcionan también Academias filiales de la de Madrid.

Que en el próximo Día Español, filipinos y españoles renovemos nuestra resolución de continuar trabajando por el castellano en que tantos y tantos intelectuales filipinos se expresan con honra y gloria para su patria.

NUESTRA GRATITUD A D. JAIME C. DE VEYRA

Con profundo y sincero sentimiento informamos a nuestros lectores que el insigne D. Jaime C. de Veyra, desde hace algunas semanas, se encuentra recluido en su casa, a consecuencia de una antigua enfermedad. Ello no obstante ha continuado enviándonos sus trabajos, en particular los destinados a la importante y valiosísima sección de EFEMÉRIDES FILIPINAS, sólo para tener complacidos a los lectores de SEMANA.

Al anunciarlo e invitar a los lectores a que se sumen a nuestras oraciones y votos por el restablecimiento de la salud de tan ilustre personalidad filipina que, con una generosidad tan extraordinaria, viene honrándonos con su valiosa e insustituible colaboración, queremos hacer constar nuestra cordial y honda gratitud por la ayuda que desde el primer momento, nos ha prestado. La deuda que tenemos contraída con él no la podríamos satisfacer, aunque lo pretendiéramos. Sólo puede aliviar el peso de esa obligación, el pensamiento de servir nuestra revista de instrumento, aunque pobre, para la realización de la obra patriótica de Don Jaime en favor de la Historia Filipina, en la que él es una de las más ilustres autoridades.

Rogamos a Dios que se digne restablecer la salud del insigne enfermo y conservar muchos años más su preciosa vida, todavía fecunda y provechosa para Filipinas y la Hispanidad.

PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Tieman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—"La Emisora de las Estrellas"—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

Como España ha reavivado las ascuas de oro de su gloria en Filipinas

La Real Academia Española de la Lengua, inspirada en su amor a los intelectuales filipinos, honró al electo académico, don José Lauchengco, con una invitación a una de sus sesiones reglamentarias, cuando aquél estuvo en Marid en Mayo de 1947 y fué portador del saludo de la Academia Filipina a la Academia madre. En aquella memorable ocasión, el Sr. Lauchengco disfrutó del honor de leer ante todos los Sres. Académicos unas cuartillas en que expresaba levantadas ideas y profundos sentimientos de admiración y amor a España. Decían así:

Uno de los propósitos básicos que me han traído a España es el afán de recordar, unido a otro de interesar, ya que recordar es interesar. Quiero recordar a los buenos amigos de Filipinas, a los ilustres Académicos, escritores, hombres de ciencia y gobernantes españoles, que la consigna de la hora es volver la vista al pasado para encarar con brío el porvenir. Yo no me remonto a los hechos que acaecieron antes del 98. en que finó la soberanía española en mi país. Me refiero, en concreto, a cuanto España ha venido haciendo, después de dicho jalón histórico, con pulso firme y valedero. para nutrir con sus raíces espirituales las ínsulas magallánicas. y salvarlas de una posible destrucción por deserción o abandono.

Hace más de treinta años el gobierno español nos envió, con el marchamo de una embajada espiritual, a Salvador Rueda, el poeta andaluz, creador de una poesía colorista que, embutido en una sotana de humildad, despertó nuestras conciencias para envolverlas con el divino perfume de la santa que-



Don JOSÉ LAUCHENGCO
*Electo Académico
Correspondiente*

rencia de España. Sus versos, recitados por nuestro poeta Manuel Bernabé, fueron el deleite de la sociedad manilense, y su poesía "Cadena de Amor", cincelada en la misma casa del aedo filipino en Parañaque, encadenó para siempre las almas hispano-filipinas.

Vicente Blasco Ibáñez, el novelista valenciano, psicólogo andariego buceador de caracteres, nos hizo el regalo de una visita, en "La Vuelta al Mundo de un Novelista", dándonos conferencias sobre la novela y el papel de España, como madre de veintiuna repúblicas. El ambiente filipino quedó caldeado con el fuego de su fantasía y la fuerza tribunicia de su verbo.

También España tuvo el gesto gallardo de brindarnos las disertaciones, de aquel bibliófilo paciente Adolfo Bonilla San Martín, discípulo predilecto de Marcelino Menéndez y Pelayo. De sus labios oímos los más sabrosos escarceos sobre la literatura española, en especial, sobre la novela picaresca,

que no se conoce otra en ninguna parte del mundo civilizado. Los pícaros, en el sentido que él glosó, sólo existen en España, porque no se trata de míseros hampones maestros en enredos, sino de una laya de gente aventurera, capaz sin embargo, de llevar su saco de virtudes.

Luego apareció una mañana en Manila el "pobrecito hablador", el charlista exquisito e inimitable, Federico García Sanchíz. Este pintor palabrista paseó galanamente por las provincias su verbo original que derrochaba matices y bañaba en océanos de poesía la frente de las multitudes. Las charlas de García Sanchíz, pintorescas y emocionadas, fueron una siembra de españolismo por las ávidas tierras en que cayó, y aún ahora parécenos ver su imagen de corte franciscano, barbicerrado, y parco de frente, desliando sentencias cristalinias a manera de oraciones, y gesticulando en forma parabólica para imantar mejor la atención de sus oyentes. Cuando llegó la segunda, vez, poco antes de la última guerra, tenía la inteligencia como fruta ya en sazón, y sus palabras se desparramaron como trigo del cielo.

Pisándole los talones, dueño también de una palabra contagiosa y plateresca, Federico Santander nos dió un ciclo de conferencias sutiles y peregrinas, sobre temas universales apasionantes y con una tersura de estilo que añoramos todavía. Su tono, a veces profano, a veces sacerdotal, dejó una impresión echizante y duradera.

Enrique Díez Canedo, pontífice de la crítica, nos expuso en los salones universitarios del país un estudio muy interesante del teatro y de la novela españoles de los si-

glos XVII y XVIII. Captaron poderosamente la atención, junto con su estilo sobrio y conciso, la originalidad de sus observaciones y el análisis minucioso de los autores y de sus obras.

Gerardo Diego, poeta y estilista original, y Julio Palacios, científico de vasto renombre, nos asombraron con sus lecturas eruditas, en las que hicieron gala de la diversidad y hondura de sus conocimientos en literatura y ciencias. Los estudiantes de nuestra Universidad oficial aprendieron no poco de sus disertaciones, y en la hora de su partida ellos mismos vieron que el carácter dual de su misión había producido los más halagüeños resultados. Eran Poesía y Sabiduría, forjando juntos un arco hispánico de buena voluntad.

Otro señor, austero y formidable, el Excmo. Señor don Rafael Marín Lázaro, nos llevó el aliento generoso de España, pronunciando oraciones vibrantes de caudas ciceronianas, al mismo tiempo que consolidaba los fundamentos espirituales de los dos pueblos. Y, Conrado Blanco, juglar inquieto, cazador de estrellas, de palabra nerviosa y simpática y de iniciativas audaces, dejó prendida, durante sus dos estancias en mi país, "la rosa de una emoción sobre el estanque quieto de nuestras almas", como diría Hoyos.

Y, por último, en misión oficial, portador de la voz de España, pleno de dignidad, el Excmo. señor don Antonio de Goicoechea, que asistió en nuestras fiestas independentistas del cuatro de julio último, en calidad de Embajador Extraordinario. Profundo conocedor de la historia, y orador de abolengo, dió en la Universidad Pontificia de Santo Tomás, varias conferencias sobre asuntos filipinos, con tal maestría en la materia, que abrió nuevos horizontes aún para los mismos estudiantes y eruditos en la historia insular.

Así España nos ha venido visitando de período en período, reavivando las ascuas de oro de una gloria inmortal, que parecía muerta

entre las cenizas, enviándonos sus mejores hijos, los que tienen la palabra angélica y el corazón hidalgo.

Ahora pregunto: ¿No querría España, es decir, no querrían los gobernantes españoles repetir su noble gesto antiguo, maternal y caballeresco.—ahora que el avión ha borrado las fronteras—de mandarnos nuevos emisarios de su cultura, intérpretes de su voluntad y continuadores de su evangelio, para que no se rompa el nexo de siglos que conjunciona a españoles y filipinos? Ahora que las islas de Felipe se ven manumitidas de toda tutela extraña, podrán responder con hidalguía pareja. Entonces, al margen de todas las porfías sobre las nuevas modalidades ideológicas que afilan los dientes de las naciones grandes, caminarán paralelamente, cada cual rumbo a su destino, bajo la tutela de Dios, Filipinas y España!

Y en esta comenzada primavera

en la que parecen vislumbrarse las primeras rosas de la paz, yo, en nombre del Archipiélago Filipino, tan vuestro como nuestra es vuestra España, me atrevo a pedir a esta docta corporación que envíe de nuevo, y de ininterrumpida manera, la siembra del tesoro de sabiduría en nuestras islas, para que con su savia actual y eterna nutra nuestros deseos vehementes de saber, hasta la hora feliz en que nuestro esfuerzo nos haga creer que fuimos mercederes de vuestras enseñanzas. Y con ellas en el corazón, rota la distancia de los cinco mares, no podamos apreciar donde acaba España para que empiece Filipinas, ya que cuando dos pueblos se juntan en la historia y sus pectas cantan en la misma lengua y con unción emocionada doblan sus rodillas para rezar al mismo Dios, son un solo pueblo por los senderos sublimes de la inmortalidad.

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El alférez o subteniente Wesley A. Brown, de Washington, D.C., muestra a su madre, Mrs. K. Rosetta Brown, el diploma que acababa de recibir en el acto de graduación de la Academia Naval de los Estados, en Annapolis, Maryland. Ha ingresado en el cuerpo de ingenieros civiles y es el décimo oficial negro en activo servicio de la Marina norteamericana y el primero que completa los estudios en Annapolis.

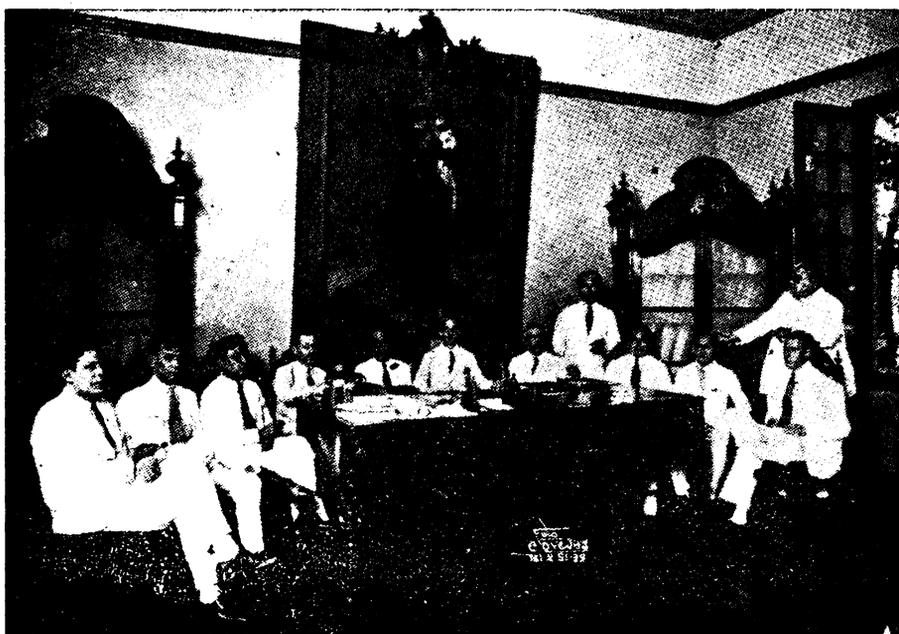
La Academia Filipina

cumple 25 años

El día 13 del actual se completó el cuarto de siglo de existencia de la Academia Filipina, Correspondiente de la Real Academia Española de la Lengua. No nos corresponde exponer la labor que en esos cinco lustros ha venido realizando tan ilustre corporación filipina, puesto que apenas hemos entrado en ella, por graciosa y liberal invitación de sus respetables y dignísimos miembros. No hemos entregado todavía nuestras necesarias credenciales para poder vernos con la necesaria familiaridad en el augusto recinto de su actividad, y conseguir los necesarios informes de su actuación, la silenciosa e íntima que pasa inadvertida a los ojos del público, pero que es más eficaz y provechosa que la obra externa, visible, si bien, por su mismo apartamiento de la



El histórico edificio donde todos los jueves se reúne la Real Academia Española



La Academia Filipina en la Junta que celebró el 23 de marzo de 1930 a invitación del Cónsul de España, en el despacho del mismo. Comenzando por el lado izquierdo de la fotografía: Sr. D. Guillermo Gómez, Sr. D. Juan B. Alegre, Jr. D. Claro M. Recto, Sr. D. Enrique Zóbel de Ayala, Sr. D. Rafael Palma, Ilmo. Sr. D. Luis Calderón, Sr., D. Manuel Ma. Rincón, Sr. D. Ramón Torres; (de pie) Sr. D. Pedro Sabido, Sr. D. Pascual Asanza, Sr. D. Manuel Rávago (de pie) y Sr. D. Ricardo Muñiz, Vicecónsul.

atención ajena, menos elogiada y reconocida. Por estos motivos, vamos a limitarnos a componer una ligera reseña de la fundación y estado presente de la Academia.

Don Macario Adriático y D. Tirso de Irureta Goyena fueron los dos primeros correspondientes nombrados por la Real Academia Española antes de constituirse la Academia Filipina. Cuando ésta se organizó formalmente, ya dichos correspondientes no existían, y se debió a las gestiones y trabajos preparatorios de D. Manuel Ma. Rincón, que, según parece había sido nombrado en sustitución de uno de los difuntos, el que se constituyera en Manila la Academia Filipina. Correspondiente de la Real Española de la Lengua, el 13 de julio de 1924, "con el objeto de crear una entidad análoga a las americanas Correspondientes de la Española, con arreglo a los deseos de ésta de que existiera en

Filipinas una institución semejante, ya que las Islas se hallan en la actualidad colocadas en las mismas circunstancias que las repúblicas de habla española respecto de su antigua Metrópoli, a la cual estarán siempre unidas por lazos del idioma, independientes de todos los demás." Debemos hacer notar que no en todas las repúblicas hispano-americanas está constituida la Academia, aunque sí en todas aquéllas donde no lo está existe algún académico correspondiente, como los hay en otros países extranjeros, es decir, no procedentes del tronco hispano. Así mismo debemos observar que la Academia Española consideró a Filipinas como nación soberana aun antes de que lo fuera.

La primera sesión, pues se celebró en la mencionada fecha, bajo la presidencia del entonces Cónsul General de España, don Juan Potous y Martínez, y asistieron los Sres. D. Epifanio de los Santos Cristóbal, D. Ignacio Villamor, D. Juan B. Alegre, D. José Ma. Romero Salas, D. Enrique Zóbel de Ayala, D. Manuel Ma. Rincón, D. Ramón Torres Araneta, todos ellos Correspondientes de la Real Academia, en unión de los Sres. D. Guillermo Gómez Windham, D. Claro Ma. Recto, D. Fernando Ma. Guerreiro y D. Esteban Lanza. Se acordó que la inauguración oficial se llevara a cabo el 25 de julio, día de Santiago Apóstol, Patrón de España y designado por los españoles de Filipinas, como Día Español. En efecto, se llevó a cabo la inauguración con un acto literario celebrado en el Casino Español, en el que tomaron parte el entonces Rector de Santo Tomás, P. Manuel Arellano, O.P., D. Manuel Rávago y el Cónsul Sr. Pectus. Luego se procedió a la adjudicación del Premio Zóbel. Fueron premiados D. Buenaventura Rodríguez por su novela "La Pugna" y Manuel Bernabé por su traducción del Ruibaiyot.

La primera Junta Directiva de la Academia quedó constituida co-

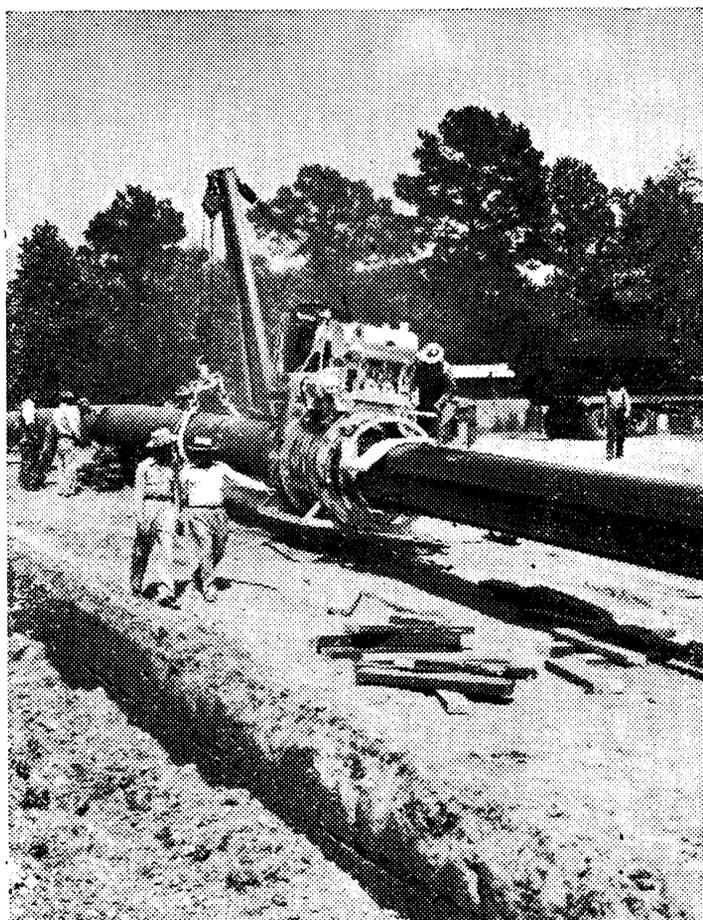
mo sigue: Director, D. José Ma. Romero Salas; Censor, D. Manuel Ma. Rincón; Secretario, D. Ramón Torres Araneta; Bibliotecario, D. Epifanio de los Santos Cristóbal; y Tesorero, D. Enrique Zóbel de Ayala.

Pasaron los años, y por "causas y razones de larga explicación" según el Sr. Rincón, la Academia llevaba una vida lánguida y pre-

miosa, perdiendo—y quizá sea esto una de las causas a que aludimos—en los seis años de existencia con que cuenta (escribía en 1930), valores literarios de tanto prestigio como don José Ma. Romero Salas, don Epifanio de los Santos Cristóbal y don Fernando Ma. Guerreiro".

Entonces en el citado año 1930, (Pasa a la página 10.)

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El 23 de mayo se comenzó la construcción del acueducto transcontinental de 1,840 millas, que suministrará gas natural desde la región de la Costa del Golfo de los Estados Unidos hasta Nueva York, Newark, Philadelphia y otras ciudades orientales costeras, cuando se instalaron en Laurel, Mississippi, los primeros trozos del tubo o caño de 30 pulgadas. Esta obra costará ciento noventa millones de dólares y cuando termine será el acueducto de gas natural más largo de los Estados Unidos. Estará completado antes de terminar dos años. Tendrá capacidad para suministrar diariamente 340 millones de pies cúbicos de gas natural a las ciudades del este de Estados Unidos. Esta capacidad podrá aumentarse hasta 505 millones de pies cúbicos mediante la construcción de otras estaciones compresoras. En la foto se ve a los obreros que hacen funcionar una máquina que limpia, pule y cubre el tubo con una capa protectora, antes de colocarlo en la zanja (en primer término), en la mencionada ciudad de Laurel.

Efemérides Filipinas

LAS "CELEBRES"
ORDENANZAS DE ARANDIA

Julio 20, 1758.

Las Ordenanzas de buen gobierno, ¿quién no ha oído de ellas? y a la vez, ¿quién las conoce? Los hombres del día puede decirse que "han oído, pero ignoran dónde".—En el período de casi medio siglo, que medió entre sus existencias, el viejo Del Pan y L. González Liqueste, de común acuerdo, se han empeñado en asegurar a las gentes que "parecía existir una conjuración para desorientar al público". No obstante, todos, todos cuantos han gobernado las Islas, desde Legazpi a Jáudenes, consideraron su deber obedecer a ciertos métodos que ellos recibieron, al recibir sus cargos, o se impusieron, una vez en el machito.

Ya Retana, al consagrar a Sande (1575-1580) unas notas biográficas nos recuerda que, siendo el primer letrado que vino de gobernador, cuidó de redactar las "primeras ordenanzas de gobierno", de que hay memoria. Y ¿qué son las "célebres" leyes consuetudinarias, que compiló el P. Plasencia, a petición del gob. Vera (1584-1590)? Eran planes que el citado gobernador se apresuró a circular entre sus agentes en la capital y provincias.

De paso, no queremos olvidar el detalle de que aquellos primeros gobernantes (Legazpi, escogido por el propio P. Urdaneta, y Dasmariñas, por el "plenipotenciario" de las Islas, el jesuita P. Sánchez), habían puesto la mira principal en gobernar (para usar de la fraseología de McKinley), "no para satisfacer sus propias exigencias, sino para la felicidad y bienestar de los isleños." ¡Esto era colonizar, y en aquellos días!

Los cronistas registran, después de Sande, a Corcuera (1635-1644), quien también dictó ordenanzas que no conocemos, pero que Montero y

Por Jaime C. de Veyra

(Índice de materias, de la semana de julio 15 a julio 21.)

JULIO 15, 1601.—Más Leyes de Indias (L. No. 23), por Felipe III, regulando la navegación y comercio.—En 1856, se abre licitación para importar 23.000 pájaros "martín". En 1882 nace en Bawang, La Unión, Bernabé de Guzmán. En 1884, el Sup. Gobierno reglamenta la expedición de cédulas personales.

JULIO 16, 1844.—Gobierno del gen. Narciso Clavería. En 1886 nace en Paniqui, Tárlac, Sisenando Palarca.

JULIO 17, 1894.—Nace en S. Narciso, Zambales, el rep. Alejo Labrador.

JULIO 18, 1845.—Curiosa circular del gob. Clavería, pidiendo nombres y datos de *longevos* filipinos.—En 1876 publícase el reglamento orgánico de telégrafos. En 1887 nace en Sorsogón Federico D. Jiménez.

JULIO 19, 1748.—El arzobispo de Manila pide al rey protección para las asiladas del beaterio de la Compañía.

JULIO 20, 1750.—Termina la interinidad del arz. Arechederra, como gob. gen., con la llegada del gob. J. Francisco de Obando. Otro siniestro marítimo, en 1728: la nao "Nta. Señora de Guía", partiendo de Cebú, casi queda destrozada a la vuelta, con daño de su cargamento. En 1758 el gob. Arandía expone las razones para haber dictado las "célebres" Ordenanzas de buen gobierno." En 1793, R. D. que permite a la Compañía de Filipinas negociar con los puertos del sur de América.

JULIO 21, 1570.—Fr. Martín de Rada lamenta la miseria y destrucción causada, por soldados españoles en Panay.—En 1762, el gob. Anda toma las riendas del gobierno, por la primera vez. En 1864, nace en S. Fabian, Pangas., Juan Alvear; en 1871, Yeyeng (Práxedes J.) Fernández, y en 1891, en Dagami, Leyte, el rep. Julio P. Siayngco.

Preguntas Respuestas:

No. 34.

Un devoto "rizalista" nos hace la merced de llamar la atención de que el padre de Rizal era conocido por "Francisco Mercado", y su madre, Teodora Alonso Quintos Realonda"; y pregunta: ¿cómo y cuándo se adoptó el nombre *Rizal*? ¿quién fué el primero en llevarlo?

Contestación:

Retana, *Vida y Escritos de J. Rizal*—pp. 14 y 15—trae:

"El apellido RIZAL requiere... alguna explicación. No es indígena. La *z* no existe en ninguno de los idiomas del Archipiélago Filipino, como no existe en tagalo ninguna palabra que comience con *erre*. Trátase, por lo tanto, de un apellido adoptado, y adoptado precisamente a consecuencia del decreto del general Clavería, de 21 de Noviembre de 1849, por el que dispuso lo que entonces dió en llamarse "renovación de apelli-

Vidal da a entender que los de Cruzat y Góngora están fundadas sobre las de Corcuera, y de sus 38 disposiciones ofrece extracto en el capítulo consagrado a su gobierno.

Y seguimos desconociendo las materias de tales ordenanzas (que van cambiando, según los hombres y los tiempos), hasta que, durante el gobierno de Aguilar (1801) el rey le recomienda que "moderarse" las disposiciones de las de 1758: había llovido bastante hasta entonces (casi un cuarto de siglo).

Quien había revolucionado las ordenanzas de buen gobierno fué Pedro Manuel de Arandía: por eso, la "celebridad" de las suyas asociada con su nombre. Su texto se considera perdido. Cuando el caso del párrafo anterior, según afirma Liqueste, "no existía de ellas original ni testimonio en tribunal, oficina, provincia ni archivo conocido de estas Islas, si bien se encontró una copia en poder del castellano de la Fuerza de Cavite, quien la proporcionó al secretario del gobierno, D. Juan N. Miciano. *Parecía*—dice del del Pan— *que existía una especie de confabulación para hacer olvidar las ordenanzas dictadas "para el gobierno de los gobernadores."* A este pasaje comenta Liqueste: "Esto mismo previó Arandía, quien en una de sus cartas al gobierno de Madrid, acusaba a los ministros doctrineros de hacer desaparecer u ocultar para sus fines particulares las órdenes, bandos, etc., que les eran contrarios."

Con todo, las "célebres" Ordenanzas de Arandía reviven en las de Raón, que insertan los *Autos acordados* (cuyo texto hemos tenido ocasión de examinar, y en la *Colección legislativa*, de Rodríguez San Pedro) Fundamos nuestro criterio en el extracto que Liqueste hace de la exposición de Arandía,—la fecha de nuestras efemérides—dirigida al secretario del Despacho de Indias, extracto

dos". Y D. Francisco Mercado, padre del doctor, eligió el de RIZAL, *no se sabe cómo* (subrayamos esta frase), dado que en el catálogo ofrecido para que eligiere, no figuraba el dicho de RIZAL. Los hermanos de Francisco RIZAL—MERCADO (dice D. Paciano) no llevaron el apellido de RIZAL; sólo éste y algunos hermanos jóvenes (eran doce) fueron los que lo usaron."

Por materia de ilustración, Retana reproduce en nota lo que Epifanio de los Santos le comunicó sobre el particular. "Tengo a la vista—dice—el decreto de Clavería, de 21 de Noviembre de 1849, y el catálogo de apellidos y el modelo del padrón adjunto... No figura este apellido (*Rizal*)."—"Por lo demás, acaso no huelgue consignar aquí que la palabra *rizal* es castellana castiza; significa lo que *ricial*, adjetivo, que define así en su Diccionario la Real Academia Española: "Aplicase a la tierra en que después de cortado el pan en verde, vuelve a nacer o retoñar". Dícese de la tierra sembrada de verde para que se lo coma el ganado".

No. 37. — ¿Qué filipinos han hecho más populares sus seudónimos?—*Contestación*:

Marcelo H. del Pilar:—*Plaridel*.

Mariano Ponce:—*Naning; Kalipulako*.

José Corazón de Jesús:—*Huseng Bata*.

Antonio Luna:—*Taga-Ilog*

J. Rizal:—*Dimas Alang*.

Rafael Palma:—*Dapit Hapon; Resurrecto*.

F. Ma. Guerrero:—*Kikó Kokú; Fulvio Gil; O'Fredann*.

José Palma: — *Juventino; Esteban Estébanes*.

Macario Adriático:—*McYoar; Felipe Malayo*.

Vicente Sotto: *Taga-Kota*.

Dominador Gómez:—*Ramiro Franko; Suan Tagalog*.

Guillermo Gómez:—*Esteban de Arce*.

Manuel Fern. Yamson:—*Flagelo*.

T. M. Kálaw:—*Villa*.

C. Apóstol:—*Calypso*.

Mariano V. del Rosario:—*Tito Tato*.

Feliciano Basa:—*Nónong*.

Pascual H. Poblete:—*Juan Totoo*.

R. Corpus:—*Malayo; Partridge*.

No. 36.—Que ¿quién fué el periodista español, que más número de seudónimos puso en circulación, en la prensa filipina?—Creemos que fué Manuel María Rincón, a quien conocimos ya ochenón, antes de la invasión japonesa: sucumbió abrazado a una hija, que murió con él en 1945, de un *shrapnel*.

Rincón vino apenas iniciado en el periodismo de Madrid: fué director de importantes publicaciones ilustradas, entre ellas *Manililla* y *La Semana*; redactor, por muchos años, del *Diario de Manila*. En estas y otras publicaciones usó Rincón de los seudónimos *Cristino Fúster*, *El Bachiller Manuel de Veras*, *Elconte*, *El Viejo Pastor*, *Em. Coin*, *Filidoro*, *Manuel de Sevilla*, *Saturnino Sabudell*, *U. del G.* (Uno del garbanzal), *Un Aprendiz de cimbalo*, *Uno y Un Taurófilo*; total, doce seudónimos. Es dudoso que otro se le iguale: tales nombres los trae Retana en *El Periodismo filipino*.

bastante amplio y comprensivo (Véanse, "Las célebres Ordenanzas de Arandía", por L. G. Liqueste, II, 150, de *Repertorio histórico*, etc.)

Por su parte, Montero y Vidal hace un resumen de las de Raón, en los términos siguientes:

"Raón estudió las Ordenanzas de buen gobierno dictadas por Arandía, y las modificó en 26 de febrero de 1768, redactándolas en 94 capítulos. De ellos 26 se refieren a los jefes de provincias, ofensivos en gran manera casi todos para dichas autoridades, no sólo por su forma sino por su contenido; 17 están dedicados a los curas párrocos, en que se les trata con dureza suma, y al culto y a la administración parroquial; 8 a los municipales; 2 a la instrucción pri-

maria; 19 a los diversos cargos públicos; 9 a diferentes puntos de policía, y 14 a ramos generales y de fomento.

No queremos cerrar esta página, sin consignar que Arandía se había enemistado con las Corporaciones religiosas, habiendo sucumbido en mayo 31, 1759, bajo la sospecha de haber sido envenenado. Le sucedió, interinando en el cargo de gobernador, el enérgico obispo de Cebú, M. Lino de Ezpeleta, quien ordenó el arresto del "privado" de Arandía, Orendain y el lío de las "célebres Ordenanzas" estuvo coleando hasta dos años después, con la R. C. que daba al arzobispo Rojo la interinidad del cargo, con lo que Orendain alcanzó la libertad y su causa se envió en consulta a España.

Saludamos

a la

Colonia Española de Filipinas

con motivo del

Día Español

25 Julio 1949

Banco de las Islas Filipinas

Plaza de Cervantes, Manila

LA ACADEMIA . . .

(Viene de la página 7.)

el Cónsul General de España, don Luis Calderón, se puso en comunicación con todos los Sres. Académicos para cambiar impresiones y ver la mejor manera de que la Academia respondiera a los fines para lo que había sido creada. En efecto, se celebró la reunión en el despacho consular, el domingo, 23 de marzo, y asistieron los Sres. D. Enrique Zóbel, D. Rafael Palma, D. Pedro Sabido, D. Pascual Asanza, D. Manuel Ma. Rincón, D. Guillermo Gómez, D. Claro M. Recto, D. Manuel Rávago, D. Juan B. Alegre y D. Ramón Torres. El primer acuerdo de los reunidos fue proponer a Madrid a los Sres. D. Cecilio Apóstol D. Jaime C. de

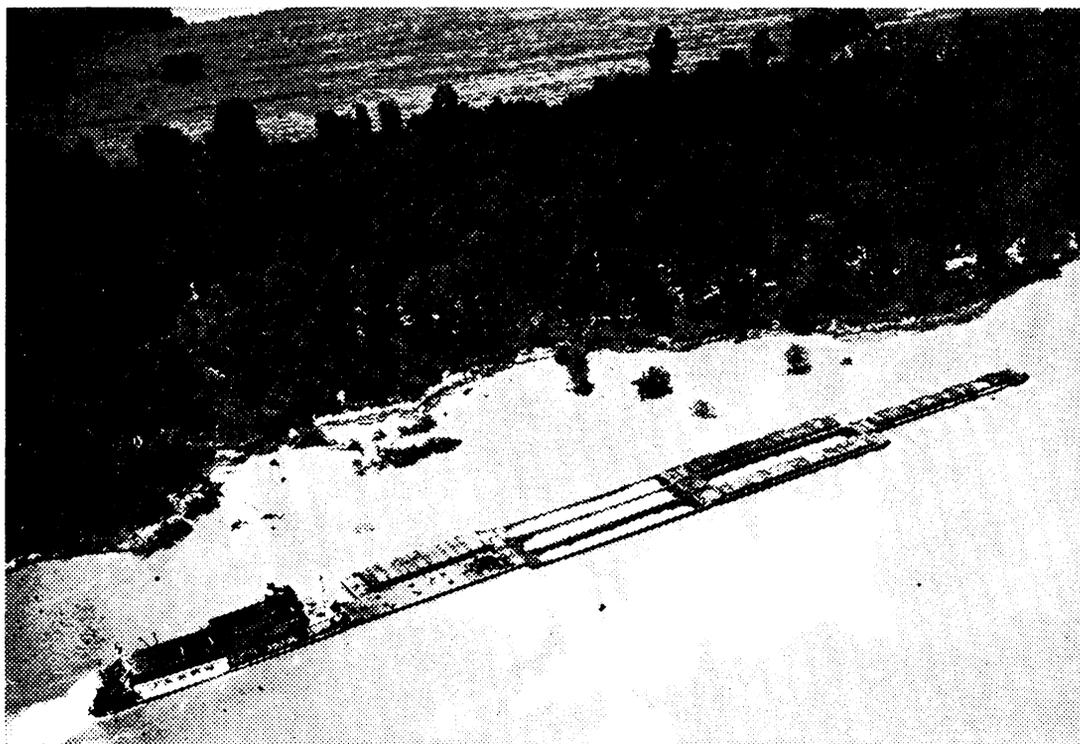
Veyra y D. Teodoro M. Kalaw para cubrir las vacantes que había. Luego se procedió a la elección de cargos, cuyo resultado fue el siguiente: Director, D. Rafael Palma; Secretario, D. Jaime C. de Veyra; Censor, D. Manuel Ma. Rincón; Bibliotecario, D. Teodoro M. Kalaw; y Tesorero, D. Enrique Zóbel. Finalmente, se resolvió celebrar el 25 de julio un acto literario para recibir a los nuevos académicos Sres. De Veyra, Kalaw y Apóstol. En ese mismo acto se hizo entrega del Premio Zóbel que correspondió a D. Leoncio González Liqueste y Da. Paz Mendoza Guazon.

Hasta el momento de redactar estas líneas, no habíamos podido aún dar con los informes relativos

al mencionado acto de recepción. Parece ser que en él no se siguió el trámite vigente en la Academia Española, sino que uno de los antiguos académicos se encargaba de presentar a los electos, con lo cual quedaba ratificada su elección. Nótese que los Sres. De Veyra y Kálaw, antes aun de ser recibidos, fueron elegidos para los cargos de secretario y bibliotecario, respectivamente. Es que aun no había adoptado la Academia Filipina su propio reglamento. El que después rigió fue obra de don Jaime de Veyra, que quiso dar a la actuación de la Academia una mayor formalidad.

Casi al año de esta reorganización, en junio de 1931, falleció en
(Pasa a la página 39.)

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Las vías acuáticas interiores de los Estados Unidos desempeñan un papel principal en la vida económica de la nación. Sobre estos ríos, lagos y canales se desliza constantemente una corriente de cargamentos esenciales—aceite, hierro y acero, hulla, granos, minerales, equipos industriales y agrícolas, alimentos en conserva, y otros productos de las minas, fábricas y granjas del país. La construcción constante de obras diversas que mejoran estas vías han contribuido a su creciente importancia. Estados Unidos tiene en total ocho redes mayores de vías acuáticas de cerca de 30 mil millas con un tráfico de cargamento de más de seiscientos millones de toneladas al año. En muchos puntos de término, el empleo de modernos aparatos de descarga posibilita el rápido y eficaz intercambio de rieles, camiones y vehículos acuáticos. La fotografía muestra un vapor con rueda de paletas a popa subiendo por el Mississippi y empujando una serie de barcas. Los más modernos de estos vapores pueden empujar 30 o más barcas completamente cargadas, equivalente a la carga de 75 vagones de carga de los trenes de Estados Unidos.

Fiesta en la Legación Argentina

El 9 de Julio p.p. se celebró en en la terraza del Hotel Majestic donde se halla instalada la Legación Argentina, una fiesta en conmemoración de 133 aniversario de la Independencia de dicho país, a la asistió representantes del Departamento de Relaciones Exteriores, de las Fuerzas Armadas de Filipinas, de la Cámara de Industria y Comercio, de la Academia Española, de la Prensa y corresponsales extranjeros y del Cuerpo Diplomático y Consular.

El Sr. Vieyra obsequió a sus invitados con champagne y un espléndido almuerzo, entonándose los innos de Filipinas y la República Argentina.

En las fotografías superiores se muestra un momento de la animada fiesta y el banquete celebrado por todo el personal de la Legación.



Sr. Ormillosa de Malacañan, el Magistrado Hon. Sabino Padilla, el Excmo. Ministro de la Argentina; Bienvenido de la Paz, Director de "Voz de Manila" y nuestro Director.



"FREE SCHOLARSHIP" "WANTED"

20 Deserving Students to study
"Free"

"MEN AND WOMEN"

To take vocational, commercial and
Technical courses.

Apply R. V. S.
428 Rizal Avenue or
P. Campa cor. España

"WANTED"

20 Ladies w/pleasing personality
Good salary for the right party

Apply to Mr. Milton, Pick

428 Rizal Avenue, Manila

España en la Poesía Filipina

Un tema, cuyo debido desenvolvimiento podría ocupar muchas páginas, es el que se refiere a España como musa inspiradora de todos los poetas filipinos. Junto al tema de la patria y su libertad, ha estado siempre el del amor y la gratitud a España. La cuerda más vibrante de la lira filipina, después de la patriótica e independista, es la dedicada a la nación que aportó la levadura a nuestra cultura indígena. Con la paradójica circunstancia de que en algunas ocasiones, al sonar la cuerda dedicada a cantar a Filipinas y a la libertad, a nuestros héroes y las gestas de nuestro pueblo, se escuchan al mismo tiempo rotundos apóstrofes contra tiránicos yugos atribuidos a España. Ecos que, sin embargo, quedan en seguida acallados con los más dulces y más sentidos himnos a España entonados por el mismo poeta cantor de la Patria. Entre las más inspiradas composiciones de nuestros primeros poetas, Apóstol, Guerrero, Balmori, Evangelina de Zacarías, por no citar más que a los muertos, lo mismo que de los demás que ocuparon un lugar después de aquéllos, siempre se hallará una siquiera inspirada por el recuerdo y el amor de España. La misma afirmación podríamos hacer con respecto a los que aun viven. Como ejemplo notable, queremos citar al que quizá merezca ser calificado como el más españolista de nuestros poetas, Flavio Zaragoza Cano.

Este inspirado poeta, cuyos versos le hacen émulo del peruano Santos Chocano o el mejicano Díaz Mirón, tiene publicados dos volúmenes en verso el primero de los cuales está formado enteramente de composiciones laudatorias de España. Basta citar este hecho para deducir que Flavio Zaragoza Cano es el poeta filipino que más veces

ha cantado a España, a sus héroes y sus glorias. En ese libro sin embargo, no aparece una composición algo extensa: un Tríptico o poema breve dedicado a Las tres Españas: La España Gloriosa (1) la España Trágica; y la España Moderna. Y no aparece este trabajo,

por la sencilla razón de que se compuso años después de haberse publicado el referido volumen de Cantos a España. Creemos que dicho tríptico continúa inédito hasta el presente. Lo compuso Flavio

(1) Esta parte se reproduce íntegra en el presente número, N. de la R.

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



En esta fotografía, tomada en el gabinete de trabajo del Consejo de Mujeres de la Biblioteca Pública de la ciudad de Nueva York, aparece Vincent Trypuc (izquierda), un veterano ciego de las fuerzas armadas y que es alumno de la Universidad de Columbia, oyendo a Mrs. Alfred de Liagre, Jr., una "recorder" voluntaria, que está leyendo en la máquina reproductora la materia que el veterano desea aprender, correspondiente al curso que estudia en la Universidad. Mirando está John Mason Brown, notable crítico dramático y literario de los Estados Unidos, uno de los interesados en el progreso del plan ideado por un grupo de voluntarias del mencionado Consejo mujeril, para ayudar a los ciegos a resolver sus problemas académicos y de exámenes. Un comité de dicho Consejo ha estado grabando, para la Biblioteca de los Ciegos, el material literario y las recientes publicaciones que necesitan los ciegos que están estudiando. Se producirán por este medio libros en idiomas extranjeros y en el griego y el latín clásicos, así como también materias no producidas en lenguaje Braille o en los discos suministrados por la Biblioteca del Congreso.

Zaragoza en su pueblo ilongo de Lapaz, y consta que lo concluyó el 9 de octubre de 1937, a las cuatro y media de la madrugada. El motivo de su composición fue la celebración del "Día de la Raza" de aquel año. Si no recordamos mal, el poeta vino a Manila expresamente invitado por la colonia española para un banquete que constituyó uno de los números del programa preparado para aquella ocasión.

Hace ya mucho tiempo que pensamos que los filipinos sentimos acaso más que los propios españoles cualquiera manifestación de aparente o real desunión entre ellos;

particularmente, por supuesto, entre los españoles de Filipinas. Y esta poesía flaviozaragozana nos parece que refleja bien esa actitud filipina. Su dedicatoria dice: "Para todos los españoles de Filipinas, sin distinción de credos políticos; todos unidos por la Fe, el Idioma y la Cultura, en el mutuo y eterno amor a España y Filipinas."

Precede al tríptico una salutación, que comienza con esta estrofa:

*"Salvando la distancia del camino
Y dejando su hogar en la montaña,
Aquí tenéis al rate filipino
Que se arrodilla ante el altar de España".*

Son en conjunto diez sonoros cuartetos los que forman la "Salutación" del poeta.

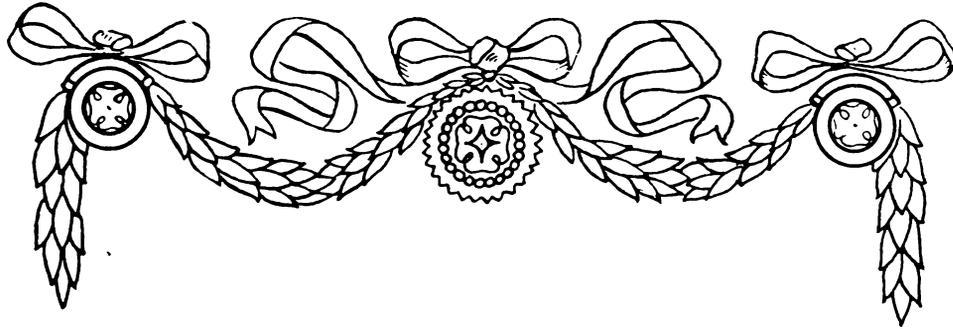
El primer canto del tríptico, dedicado a la "España Gloriosa" está integrado igualmente de diez estrofas de diez versos cada una, algunos de los cuales son heptasílabos y los demás endecasílabos.

En el siguiente canto alude el poeta a la lucha fratricida que entonces ensangrentaba el solar español.
(Pasa a la página 29.)

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Esta fotografía del centro de Manhattan, uno de los cinco distritos de la Ciudad de Nueva York, se tomó en la noche del 6 de junio pasado, durante el vuelo de foto-reconocimiento realizado sobre aquella metrópoli por un avión B-17 de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. Sobresaliendo a todos los demás edificios aparece a la izquierda el "Empire State Building", el rascacielos más elevado del mundo (1,250 pies). Las muy iluminadas avenidas que convergen hacia el centro superior de la foto son la Séptima Avenida (izquierda) y la Broadway (derecha). En la parte superior derecha se ven tres de las 150 llamaradas o exhalaciones que proveían la luz necesaria para la fotografía. Estas exhalaciones lucían a intervalos de tres segundos mientras el avión volaba a 3,000 pies de altura sobre la ciudad. Se disparaban hacia delante del avión y estallaban a mil pies debajo y detrás del bombardero. Esto se hacía mediante un aparato perfeccionado por la Fuerza Aérea y el Mando de Material Aéreo. La luminosidad es de 50 millones de bujías. El aparato pesa unas 500 libras o la mitad del que antes se empleaba para el mismo objeto.



ESPAÑA GLORIOSA

*Los siglos sólo fueron un segundo.
Para la Raza hispana; ella ha grabado
La huella espiritual del pensamiento,
En el alma del mundo
Y en la pasada extensión de su reinado.
Su histórica grandeza
Es aún gigantesco monumento
Que ayer los pueblos débiles y absortos,
Vieron con humildad y con tristeza,
Al resplandor supremo de los ortos...*

* * *

*Raza de semidioses de leyenda
La de Colón y Elcano,
Que al mundo dieron una nueva senda
En la ignota extensión del oceano...
Las gestas de su espada y de su genio
Tuvieron por proscenio
El escenario inmenso de la historia;
Y ella se alza tocando el infinito,
Cual si fuera montaña de granito
Que tuviera por cúspide la gloria!*

* * *

*Cuando España sintióse sacudida
De amor materno que su seno encierra,
A modernas repúblicas dio vida
Y llenó con sus vástagos la tierra.
Y vióse el gran misterio
De que ella, de hemisferio en hemisferio,
Viera a la gloria a su poder sujeta,
Porque al ser prepotente,
Ya tocaba los cielos con su frente
Y hollaba con sus plantas el planeta!*

* * *

*Fueron tan grandes
Sus ansias de poder y sus deseos,
Que la voz de los altos Pirineos
Resonaba en los Apos y en los Andes.
Las ibéricas naves
El mar cruzaban, cual osadas aves,
Desafiando los vientos y las olas;
Así los continentes más lejanos
Se llenaban de mártires hispanos,
Se llenaban de tumbas españolas....*

*Doquiera haya llegado
De España invicta la gloriosa mano,
Allí se alza un pendón para el soldado,
Se levanta una cruz para el cristiano...
Mas no fue el filo de su espada solo
El que de polo a polo,
Sujetó al mundo a firme vasallaje:
España ha sojuzgado el orbe entero,
Con el ritmo vibrante de su acero
Y el filo vencedor de su lenguaje...!*

* * *

*Si fue grande en la lid y en la arrogancia
Y nunca fue cobarde,
Lo pregonan las águilas de Francia
Que huyeron ante Dáoz y Velarde....
Cuando el cruel Bonaparte
Clavó en España su ávido estandarte,
El pueblo hispano, sin mortal desmayo,
Se irguió más formidable en su quebranto...
Y escribió la tragedia de Lepanto
En la cruenta oblación del Dos de Mayo...!*

* * *

*Llevó España a incultas latitudes
De su alma toda el inmortal aroma:
Con la Cruz, sus virtudes
Y con la espada, su sonoro idioma...
Dulce idioma de Bécquer y Zorrilla
Que brota de una excelsa maravilla
Hecha de meteoros y diamantes:
Voz del pueblo que llega al infinito,
Idioma por los ángeles escrito
Que Dios envió a Cervantes...*

* * *

*“Ruge sonoro
“El fragor de sus ritmos seculares,
“Igual a la explosión de un meteoro
“Que se hunde en el abismo de los mares...
“Y al escucharlo el mundo,
“Tiembla bajo diluvios de armonía,
“Y ve surgir del piélago profundo
“La imagen de la diosa poesía...!*

*Cantemos a la España del pasado,
No olvidemos su gloria,
Que si a la meta actual hemos llegado
Fue porque ella trazó la trayectoria;*

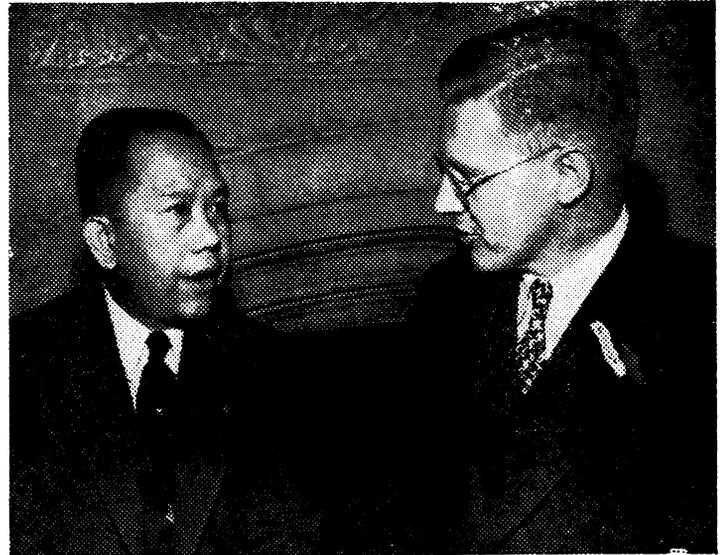
*Pero, al seguir la ruta
Que ella nos diera, nunca la disputa
Ha de estorbar la marcha en el camino...
¡Los pueblos deben ir siempre adelante!
¡Si duerme el caminante,
Le aplastarán las ruedas del destino...!*

* * *

*Regiones ra: congadas,
Progresivas provincias catalanas,
Comarcas de Aragón y de Castilla:
Leed siempre las páginas sagradas
De las pasadas gestas soberanas
Que son de España la eternal semilla!*

*Pero id formando la Nación futura
De ese pasado a la celeste tumbre,
Y conquistad la altura,
Para alzar vuestra flámula en la cumbre...!*

Flavio ZARAGOZA CANO



El Brigadier General Carlos P. Rómulo (izquierda), representante permanente de la delegación filipina en las Naciones Unidas, hablando con Phillips Talbot, Director del Instituto de 1949 de la Fundación Conmemorativa de Norman Wait Harris de Relaciones Internacionales de la Universidad de Chicago y profesor auxiliar visitante de ciencia política de la misma. En dicho instituto se han discutido recientemente el nacionalismo y el regionalismo, y los discursos en él pronunciados versaron sobre Economía, Cultura, factores políticos y potencialidades para la formación de una organización regional en el sur del Asia y las islas de dicha región.

UNIVERSIDAD DE SANTO TOMÁS

INSTITUTO DE LENGUA ESPAÑOLA

OFRECE

1. El español como asignatura "minor" en el Curso de Educación para el grado de Bachiller en Ciencia Educativa (B.S.E.).
2. Un curso de colegiado de dos años para el Certificado de Maestro de Español.

Asignaturas que se ofrecen:

GRAMÁTICA ELEMENTAL ESPAÑOLA
CONVERSACIÓN PRÁCTICA EN ESPAÑOL
LECTURA Y TRADUCCIONES
GRAMÁTICA INTERMEDIA ESPAÑOLA
PROSODIA
GRAMÁTICA ESPAÑOLA SUPERIOR

Clases vespertinas y nocturnas

Han comenzado el 5 de julio

Para más informes, vea personalmente al Director del

INSTITUTO DE LENGUA ESPAÑOLA

Oficial americano que elogia a España

Son ya muchos los norteamericanos, admiradores sinceros de la obra civilizadora de España, que ya de una manera o de otra han hecho constar su pensamiento sobre este particular. Y han llegado a esa convicción después de estudiar detenidamente en el libro de los hechos actuales, la empresa realizada por los españoles en los territorios que descubrieron al conocimiento de los europeos, y luego civilizaron más bien que colonizaron.

Vamos a recordar ahora las manifestaciones de un norteamericano por su ciudadanía y antillano por su nacimiento, puesto que vio la luz primera en Ponce, Puerto Rico: Es el alto oficial del Ejército de los Estados Unidos, don Timoteo Alfonso Sapia-Bosch, quien, siendo capitán allá por el año 1936, fue condecorado por el Gobierno español con la Cruz de Isabel la Católica, galardón que entonces era la primera vez que se concedía a un militar norteamericano, por lo que el expediente duró cuatro años antes de terminar felizmente. El caso no tenía precedentes y el Departamento de Estado de los Estados Unidos juzgó necesario estudiarlo detenidamente, hasta que por fin autorizó al capitán Sapia-Bosch a aceptar la condecoración, que recibió de manos del Cónsul español en Manila, pues a la sazón el distinguido oficial estaba destinado en el Fuerte de McKinley.

A los 21 años de edad, dejando a un lado sus estudios favoritos de Historia y Geografía, se sometió a los exámenes necesarios para ingresar en el Ejército norteamericano. Ya en éste, la disciplina le llevó a Panamá, Zona del Canal, con grado de teniente. Allí, en sus ratos de ocio, se puso a observar y estudiar la obra de los misioneros y colonizadores españoles en la

América Hispana, principalmente en las Antillas y Méjico, No excluyó de su estudio la labor misionera en California. Estos estudios vinieron a ser una ampliación de los que había hecho como alumno de la Universidad Nacional de Méjico y la de Michigan. El fruto de

sus observaciones y estudios lo expuso en escritos y conferencias en los que demostraba el desinterés del conquistador español y el celo abnegado de los misioneros. "No crec, —decía— que el afán de cro haya llevado a los Pizarro y a los Cortés a la América del Sur, por

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El Dr. Edwin P. Hubble, notable astrónomo de los Estados Unidos, somete a la última serie de pruebas al telescopio fotográfico Schmidt de 48 pulgadas, único de su clase, en el Observatorio del Monte Palomar, en preparación para una histórica exploración del firmamento, la cual comenzó el 1.º del actual. Esta empresa durará cuatro años y está patrocinada por el Observatorio y la Sociedad Nacional Geográfica, de los Estados Unidos. Cuando se complete este trabajo por primera vez dispondrá el género humano de un atlas fotográfico definitivo de los cielos. El telescopio Schmit es compañero del telescopio Hale 200 pulgadas, instalado en el Monte Palomar, sur de California. Este haría el trabajo de aquél en unos cinco mil años, —cincuenta siglos— reducidos a cuatro años por el telescopio Schmidt.

el sencillo hecho de que si España sacó algo de sus colonias, en cambio les dio mucho a las mismas. Y, además, si con todas las maquinarias modernas, tanto cuesta sacar oro de Baguio o de Camarines o de cualquiera región minera, dudo mucho de que en los tiempos del pico y la pala se hubiese podido explotar mucho el suelo de los países hispano-americanos." Añadía, por otra parte, la observación de que era bastante recorrer Méjico o Puerto Rico o California o Filipinas o cualquiera de los países que colonizó España, para comprender la tremenda gloriosa obra que dejó en ellos este país: Hospitales, Universidades, Colegios, obras arquitectónicas admirables, viejos murallones y monasterios que hablan de un esplendor artístico sublime. Bastaría citar en este respecto una ventana que aun se conserva en la Misión de San Jcsé, California, que constituye la admiración universal de los escultores, pintores y artistas en general. "Ha dado tanto este país —decía—, que ya nada más se espera de él sino que siga dando. Y, por eso, lo que se recibe ya parece una cosa ordinaria." A los dos años de su estancia en Filipinas, se afianzó en sus puntos de vista, como lo demostró al periodista que había ido a verle: "No existen aquí *rickshaws* (creo que éste es el único país oriental que no los tiene), y vea usted la Universidad de Santo Tomás, esos colegios centenarios, esas obras de arte, y dígame si Filipinas no debe algo a España."

Su actitud ante las relaciones que deben mantener entre sí la Iglesia y el Estado, la manifestó de un modo original. Según dijo, para él, el Estado es el padre del hogar nacional, en el que la madre es la Iglesia. Aquél guía al pueblo materialmente; vela por su educación, lo representa internacionalmente, rige su bienestar general, pugna por el progreso de su industria y su comercio. Por otro lado,



Cavile usted

(1)—El antipático bacilo de Eberth tiene la gracia peculiar de ser el agente de la fiebre: de Malta. Amarilla. Palúdica. Láctea. Tifoidea. Del heno.

(2)—Díganos, sin ponerse tonto, en cuál de estas actividades es empleado el autoclave: Electricidad. Música. Automovilismo. Bacteriología. Mineralogía. Astronomía. Tricomía.

(3)—La palabrita latina ERGO empleada con bastante frecuencia, quiere decir: Yo Bueno. En conclusión. Por consiguiente. En resumen. Amor. Ellos.

(4)—Mientras el hombre sólo posee 527, ¿qué animal tiene, según Cuvier, la extraordinaria cantidad de 40,000 músculos? El león. La jirafa. El águila. El galgo. El rinoceronte.

(5)—Los ornitólogos son esos naturalistas con gafas especializados en: Reptiles. Aves. Crustáceos. Peces. Simientes. Alcachofas.

(6)—¿Quién inventó, amigo, las cámaras de aire de los neumáticos? Pirelli. Goodyear. Dunlop. Du Cross. Firestone. El abate Simón.

(7)—¿Tiene usted idea de qué invento se debe al señor Appert y por el cual su nombre no nos es desconocido? El tranvía. Las conservas. El sombrero hongo. La mahonesa. El paraguas.

(8)—¿Sabe usted cuál de estos señores inventó el pararrayos? Edison. Volta. Lord. Kelvin. Franklin. Branly.

(9)—Cómo se llamaba el miembro de la expedición de Colón que fué el primero en lanzar el grito de "Tierra"? Américo Vespucio. Alonso Sánchez. Martín Pinzón. Rodrigo de Triana. Padre Marchena.

(10)—¿Sabe usted a qué señor se debe el descubrimiento de la vacuna contra las viruelas? Lister. Koch. Pasteur. Jenner. Curie. Harvey. Llorente.

(11)—Si su tía, amigo nuestro, padece la manía llamada agorafobia, es porque siente terror a: La obscuridad. Los espacios abiertos. Al silencio. Los techos bajos. Los lugares cerrados. Los viajes.

(12)—¿Quién fué para nuestra desgracia, el padre de la Medicina? Herasistate. Galeno. Hipócrates. Herófilo. Leonardo P. Martín.

(13)—El Océano Pacífico fué bautizado con ese nombre por: Magallanes. Núñez de Balboa. Elcano. Torres. Díaz de Solís. Colón.

RESPUESTAS

(1) Tifoidea, (2) Bacteriología, (3) Por consiguiente, (4) El elefante, (5) Aves, (6) Dunlop, (7) Las conservas, (8) Franklin, (9) Rodrigo de Triana, (10) Jesner, (11) Los espacios abiertos, (12) Hipócrates, (13) Magallanes.

la Iglesia, que es la mayor madre espiritual que existe en el mundo, vela por la vida espiritual del pueblo, moldea su alma, conserva sus dulces tradiciones. Sin una unión entre la Iglesia y el Estado, la nación vendría a ser como un hogar donde se ha roto la armonía entre el padre y la madre, con daño para los miembros de la familia.

Estas opiniones las expresó el capitán Bosh hace ya más de diez años, y se puede creer que se han convertido en firmes convicciones

a la vista de los sucesos ocurridos en torno a la pasada guerra mundial.

España, pues, según el juicio de los mismos extranjeros, ha sido la nación madre que actuó siempre como tal dando cuanto tenía a los habitantes de las tierras a donde iba con la Cruz en alto y abatida la espada para abrir el camino por donde habría de marchar la civilización en las regiones no alumbradas todavía por las doctrinas luminosas de Jesucristo.

Canciones Favoritas

ESTA NOCHE ME EMBORRACHO TANGO

I PARTE

Sola, fané, descangayada,
La ví esta madrugada
Salir de un cabaret;
Flaca, dos cuartas de cogote
Y una percha en el escote
Bajo la nuez;
Chueca, vestida de pebeta,
Teñida y coqueteando
Su desnudez...
Parecía un gayo desplumao,
Mostrando al compadrear
El cuero picoteao...
Yo que sé cuando no aguanto más
Al verla así rajé,
Pa no yorar.

II PARTE

¡Y pensar que hace diez años,
Fué mi locura!
¡Que llegué hasta la traición
Por su hermosura!...
Que ésto que hoy es un casajo,
Fué la dulce metedura
Donde yo perdí el honor;
Que chiflao por su belleza
Le quité el pan a la vieja
Me hice ruín y pechador...
Que quedé sin un amigo,
Que viví de mala fe,
Que me tuvo de rodillas,
Sin moral hecho un mendigo,
Cuando se fué.

I PARTE (bis)

Nunca soñé que la vería
En un "requiesca in pache"
Tan cruel como el de hoy:
¡Mire, si no es pa suicidarse,
Que por ese cachivache
Sea lo que soy!...
Fiera venganza la del tiempo,
Que le hace ver deshecho
Lo que uno amó...
Este encuentro me ha hecho tanto mal,
Que si lo pienso más
Termino envenenao.
Esta noche me emborracho bien;
Me mamo ¡bien mamo!
Pa no pensar.

Letra y música de: *Enrique S. Discépolo*

FAR EASTERN UNIVERSITY

(Miembro de la Asociación Filipina de Colegios
y Universidades)

CURSOS QUE OFRECE

DEPARTAMENTOS TRIMESTRALES:

- * INSTITUTO DE CONTADURÍA,
COMERCIO & HACIENDA
- * INSTITUTO DE ARTES Y
CIENCIAS
- * INSTITUTO DE
EDUCACIÓN
- * INSTITUTO PARA
GRADUADOS

DEPARTAMENTOS SEMESTRALES:

- * INSTITUTO DE
DERECHO
- * INSTITUTO DE
TECNOLOGÍA
- * ESCUELA SUPERIOR
- * ELEMENTAL

Para más informes, solicítelos en la

FAR EASTERN UNIVERSITY

Quezon Boulevard, Manila

mago de su medida al deslonzar a todo mi placer este pernil extremeño hasta tirame esas mangas, que la carne pone carne y el vino cría buena sangre y la buena sangre buen alma, la buena alma, vase al cielo, y, pues en verdad os digo que no hay miedo alguno a que en el vino se críen gusarapcs como en las aguas del río, sino por el contrario, sanos humores, y me hallo bien siendo como soy, quédese el agua para ser anhelada por el calenturiento, y pues dice Salomón: “Da vino a los que tienen amargo el corazón”, permitidme trasegar este vinillo haloque del color de la misma sangre hasta tente bonete, que tan divino licor puro, generoso y vivificante, tiene la propiedad de ahuyentar la sequedad del cuerpo al par que refocila el espíritu invitándole a dulce y reparador sueño. ¡Ese va bien fornido contra el frío que va bien bebido!, y corra la suerte por donde el cielo quisiere.

—A eso te redargüiría con briosa elocuencia, goloso Rutenio, ya que tan dado eres a los refranes —dijo el eremita viendo no sólo la baja de provisiones y de vino que ya había producido en su despensa el escudero, sino la que se proponía seguir haciendo si no se le ponía coto a su feroz apetito—, que no te hagas cabezudo y amigo de tu propio juicio, ni quieras acrisolar la escoria del engaño, pues a buen bocado, buen grito, lo cual viene pintiparado contra la glosina y gula, que sólo traen dolor y gemido, mientras que el comer poco, tiene la propiedad de conservar el estómago desembarazado, desembalado el cerebro y el ánimo dispuesto a cualquier contingencia, al paso que se consume la gordura un poco y se siente uno más ágil para todo, que de la mucha hartura y repleción, levanta discordia el cuerpo; no quieras por tanto echar a la albarda la culpa del asno, y pues enviarse en el destemplado uso del vino es de perturbados por ser la embriaguez bebedizo de la locura, y no se ha de vivir para comer y beber, sino comer para vivir, si quieres ojear de tu mente las moscas importunas de los malos pensamientos y cuidados que te dan tus vicios, debes seguir mis consejos, que si uno no se desprende echando de sí sus ilícitas aficiones, endurecense y crían callos los pecados en su alma y se brutaliza y hace digno de ser tenido por bestia, al par que es afligida y atormentada el alma que se deja llevar de sus apetitos por estar entenebrada y no da lugar a la luz. Doite a entender con esto, que en comiendo y bebiendo vino demasiado, se empachan y anublan las virtudes y se cae en el vicio deshonesto, del cual debe huir todo hombre de virtud y honra y no usar del vino más de por medicina, dado que esas malas costumbres te pondrán con frecuencia en estado de pecar aun sin darte cuenta, máxime cuando se me atraviesan temores de que eres capaz de cambiar y trocar la gloria de Dios por un contento temporal, y, a este respecto, déjame que ponga ante tus ojos una graciosa comparación que hace San Agustín, al decir que aquél en quien la carne es la señora y la razón la esclava, ése anda al revés, los pies arriba y la cabeza abajo. Recuerda, por otra parte, las palabras de Séneca: “Mayor soy y para ma-

yores cosas nació que para ser esclavo de mi cuerpo” y, por último, ten por muy presente que pues así como Dios perdona siempre, los hombres alguna vez, y el mundo da carrete y cuerda a los peces que cual tú están engañados por el miserable cebo, en cambio no hay juez con nosotros que sea tan estricto como Naturaleza, por ser así que nunca por nunca perdona los abusos que contra ella cometemos, ya que los castiga de contado; por todo ello, debes tener a raya la consupiscencia, allanar los padrastrós de la carne y domar la rebeldía de la pasión, por ser así que es preciso quitar la vida a las culpas cuando están en pañales.

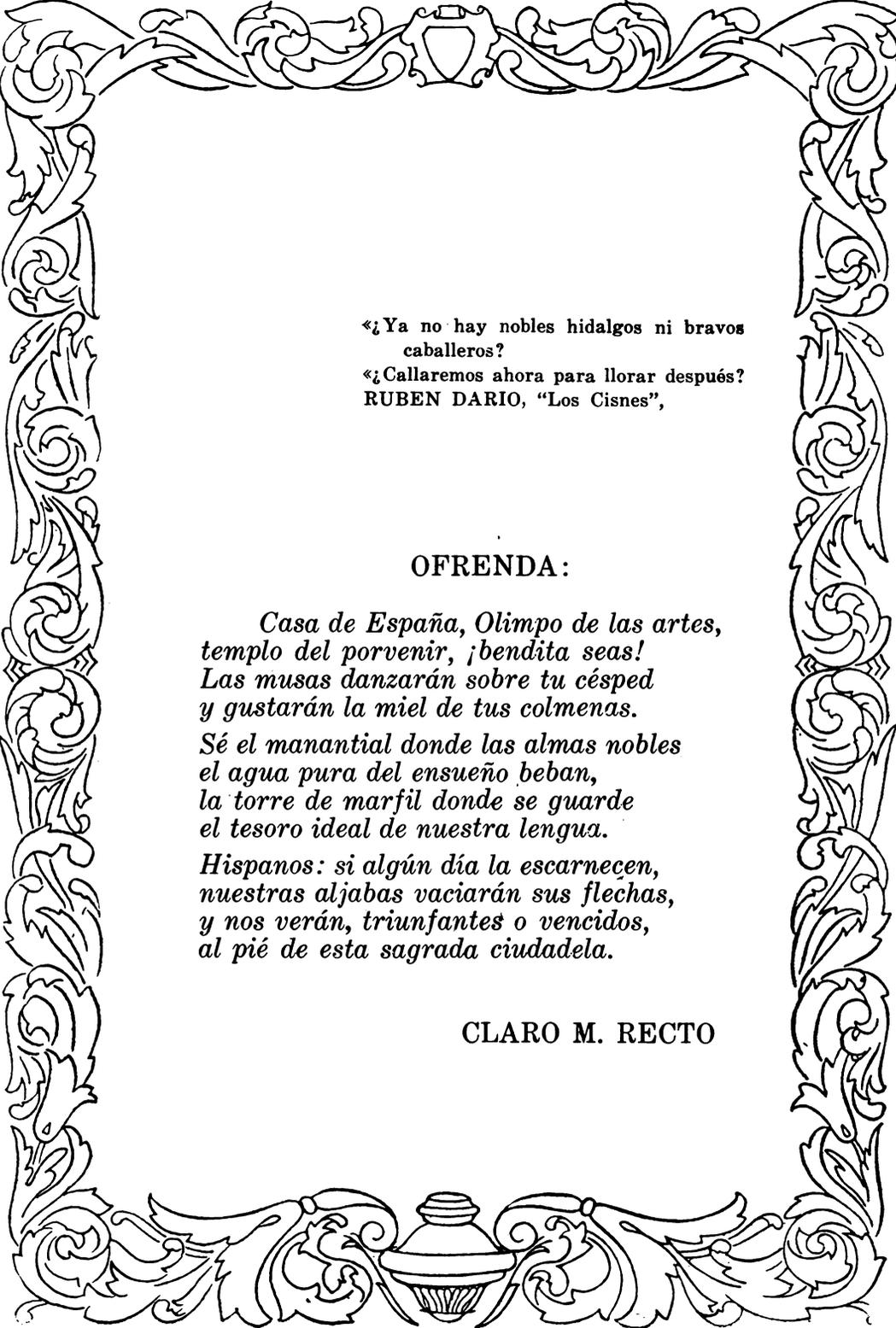
—Pues debajo de mi manto al rey mato —insistió Rutenio sin dejar por ello la ofensiva emprendida contra los víveres del eremita—, nunca tuve por pecado el jarrear tras la cena y el beberrear por el día, y os ruego, padre, que no me predique ni me quiebre más la cabeza, que buen quebradero de ella tengo, y deje de las tejas abajo que viva cada uno como Dios le diere a entender, pues cada uno es como Dios le hizo, y aun peor muchas veces, sin meterse en teologías y dificultades, ya que no me creo capacitado a desengolosinarme de los placeres que ofrecen el beber, el comer,...

—¿A do vas por ahí, sempiterno charlatán? ¡A mucho hablar, mucho errar! —interrumpió el doncel Palatino saliéndose de término con el enojo y sin poder tirar las riendas a la ira que le producía la descabellada charla de su escudero. Oportunidad que aprovechó Litio para meter cucharada en la conversación, canturreando:

*A ti te lo digo, espada,
entiéndelo tú, rodela:
el hombre que ha de ser hombre,
no ha de ser largo de lengua.*

No se dió por aludido Rutenio, y sin prestar al anciano atención alguna, respondió a su señor, todo cohibido:

—No me condene vuestra merced por de sin juicio, mío señor y amigo mío. Ved que no es éste momento oportuno para que desabahadamente me echéis en cara que no sé lo que me digo. A fe que sólo quería darle a entender al reverendo, que si en la infancia en que todo prende, a todo se hace y con todo se sale, pues a todo se pega uno y se habitúa con brevedad, hubiese sabido doblegar mi dura y grosera condición blandándola y puliéndola hasta bien acostumbrarla, remediando el principio y origen de mis faltas, tal vez pudiera hacer algo conmigo, mas, pues esta enfermedad tiene su raíz en la cepa y la escuela es para niños y no para hombres anudados, ya que como muy bien dice el refrán: “La corcova que el árbol nuevo hiciere, en cuanto fuere mayor se hará peor”, y puesto caso que tengo ya muchos años, traigo mi dote y ajuar a cuestras y el testamento en la uña, doy preeminencias a regalarme sin



«¿Ya no hay nobles hidalgos ni bravos
caballeros?

«¿Callaremos ahora para llorar después?
RUBEN DARIO, "Los Cisnes",

OFRENDA:

*Casa de España, Olimpo de las artes,
templo del porvenir, ¡bendita seas!
Las musas danzarán sobre tu césped
y gustarán la miel de tus colmenas.*

*Sé el manantial donde las almas nobles
el agua pura del ensueño beban,
la torre de marfil donde se guarde
el tesoro ideal de nuestra lengua.*

*Hispanos: si algún día la escarnecen,
nuestras aljabas vaciarán sus flechas,
y nos verán, triunfantes o vencidos,
al pié de esta sagrada ciudadela.*

CLARO M. RECTO

AURELIA'S

¿Habéis estado en su establecimiento, en la calle del P. Faura? Si no, trataré de deciros lo que he visto allí.



Unos sombreros monísimos, flores, pendientes para todos los gustos. Bolsillos, baratísimos. Y los trajes; tiene una que verlos. Elegantísimos para todas las ocasiones: mañana, tarde y noche. He visto uno que es una monada; con plieguecitos y falda estilo imperio. Y hay otro y otro, en fin, que no acabaría nunca de describirlos, de tantos y tan bonitos que son.

Haced una visita a Aurelia's y estoy segura de que saldréis encantadas.



KAIRUZ

Es sorprendente la cantidad de artículos que tiene la casa Kairuz, de la Escolta. No os olvidéis de pasar por allí. Si necesitáis algo para el marido, el bebé o la casa, estoy segura de que no os arrepentiréis si lo buscáis allí. Allí hay de todo. Tienen una alcancía que da gusto guardar en ella la moneda suelta. También hay bicicletas.

PÁGINA FEM

Por

En el departamento de señoras está María que os atenderá muy solícita, inclusive os hará una rebaja en todo lo que compréis. En fin, que saldréis satisfechas de haber adquirido algo realmente bueno y, sobre todo, barato.



SLIM'S

Si pensáis haceros de un vestido que habéis visto en algún figurín de modas, acudid a Slim's que, para



esto, no hay como ellas. Tienen un gusto exquisito estas chicas de Slim's. Podréis estar seguras de que tendréis un traje que será la admiración de todos.

DE INTERES PARA NUESTRAS LECTORAS.

Queridas amigas:

No bien hemos abierto esta sección femenina, cuando una de nuestras amigas suscriptoras nos ha enviado una interesante carta en la que nos sugiere que publiquemos

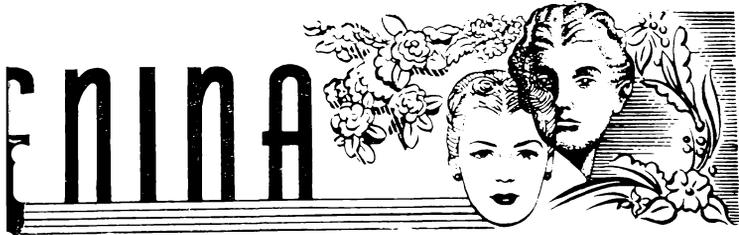
una sección dedicada a recoger las confesiones que nos hicieren las lectoras de SEMANA, sobre sucesos, momentos difíciles de su vida, consultas, etc, etc.

Como para mí tengo que ésta puede ser una sección no solamente agradable sino que también aleccionadora y entretenida, puesto que de ella pueden sacar algún provecho nuestras amiguitas, ha sido aceptada por nuestro director encargándome de la misma, la cual titularé "DE ELLAS PARA ELLAS"

Las preguntas y respuestas, para ser publicadas en esta sección deben sujetarse a las siguientes indicaciones:

Los originales vendrán dirigidos a mí, Srta. Eva, "Semana", Azcárraga 2109, Manila, escritos con letra clara, a ser posible a máquina, y en cuartillas por una sola carilla, firmados con nombre, apellidos y dirección de las remitantes e indicando el seudónimo que quieran figure en la Revista.

Recomendamos a las preguntantes que antes de escribir vean las preguntas hechas recientemente, pues de ser repetidas no podrán publicarse.



EVA



No sostendré correspondencia ni contestaré particularmente a ninguna clase de consultas. A continuación damos la confesión que nos hace UNA RUBIA, que es precisamente quien nos ha escrito:

UNA RUBIA desea saber con qué se lavaría la cabeza para que se le obscureciera el pelo. Ahora se lo lava con champoing, otras veces con jabón corriente y no sabe si por esto o por cualquier otra cosa se le está poniendo un pelo clarísimo; antes lo tenía muy negro y quisiera volverlo a tener como entonces.

Una amiga de la RUBIA:

¿Sería Vd. tan amable, si la conoce, de publicar la poesía, "Un Duro al año"? No sé más que el título, ignorando el nombre del autor. Le quedaría muy complacida.

RESPUESTA:

Aunque esta poesía no está considerada como una de las mil mejores de la Lengua Española, como

verá por la presente revista, me ha sido grato complacerle, y así haré siempre que me sea posible con cuantas amiguitas me pidan poesías o canciones.

CULINARIAS

CREMA PARA RELLENAR BARQUILLOS Y PASTELES.—

Ingredientes: Azúcar, 250 gramos; harina, 100; yemas de huevo, siete, y cuatro claras; huevos enteros, dos; leche, un litro; vainilla, canela o corteza de limón.

En una cacerola se echan los huevos enteros, azúcar, yemas y harina, trabajándose con la espátula de madera; pasados unos momentos se le añade la leche, recién cocida con el perfume, poniendo la cacerola sobre el fuego, sin parar de removerla por el fondo y las



paredes con el fin de que no se agarre. Cuando se ve que empieza a cocer por el centro, se retira, quedando terminada.

Pasados uno o dos minutos de haberse terminado se le mezclan las claras de huevo montadas a punto de merengue.

Pueden hacerse cantidades mas pequeñas reduciendo las proporciones.

DICHOS

Lo peor del pleito es que de uno nacen ciento.

Ni médico mozo ni barbero viejo.

El hombre honrado de los padres es un tesoro para los hijos.

Un hijo ingrato es un monstruo de la humanidad.



COPLAS

La seda que ufana vistes, obra de gusanos es, ellos te han vestido y ellos te desnudarán después.



Tengo el corazón dormido desde que lo hiciste pedazos cuida cómo lo despiertas que el despertar púe ser malo.



"Doloris Causa"

(A Gerardo Diego)

*Hombres de saber profundo
Han dicho que en este mundo
La grandiosa obra genial
Es siempre la que ha surgido
Cuando el artista ha sufrido
Un grave dolor moral.*

*El angustioso despecho,
El deseo insatisfecho
Despiertan la inspiración.
Del hombre el alma en tormento
Es el mejor instrumento
De esplendorosa creación.*

*Si el Dante hubiese logrado
Que Beatriz le hubiera amado
Realizando su ideal,
Acaso no existiría
La culminante poesía
De su "Comedia" inmortal.*

*Cervantes, supremo genio,
Un libro pleno de ingenio
Cierta noche concluyó,
Mas según vieja leyenda
Tan escasa era su hacienda
Que esa noche no cenó.*

*Por no ser Wáagner dichoso
En un empeño amoroso
Do puso todo su afán
Gozar podemos hoy día
La penetrante armonía
De su trágico "Tristán".*

*Nos rodean abundantes
Grandes obras semejantes
De estética perfección
Que a la existencia brotaron
Después que se refinaron
En crisoles de aflicción.*

*Y el pensamiento asombrado
Mil veces se ha preguntado:
Si ésta es ley universal,
Los ejemplos de belleza,
Que dió la Naturaleza,
¿Fueron de dolor señal?*

*Tal vez por un sufrimiento
Se concibió el firmamento
Y el disco ardiente del Sol
Con su calor fecundante
Y su luz que rutilante
Tiñe el cielo de arrebol.*

*La oceánica llanura,
La nieve tan blanca y pura,
Dolientes frutos quizás
Eran al salir del seno,
Como el viento y como el trueno
Y el relámpago fugaz.*

*¿Son las noches estrelladas,
Las radiantes alboradas
O el estallar del volcán*

*Lamentos cristalizados
En belleza y exhalados
Por un cósmico Titán?*

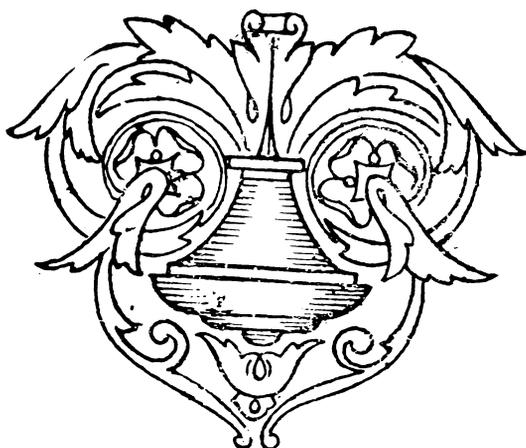
*¿Cuáles fueron los dolores
Que originaron las flores
En orgía de color?
¿Cuándo la ocasión penosa
Que creó la mariposa
Con su ritmo volador?*

*Las florestas perfumadas,
Las rumorosas cascadas,
El dulce fulgor lunar,
Acaso fueron consuelos
Prodigados por los cielos
Desahogando algún pesar.*

*¿Serán las pintadas aves,
Los crepúsculos suaves
Y el canto del ruiseñor
Mágicas repercusiones
De punzantes emociones
En el pecho del Creador?*

*¿Cuál insólita amargura,
Qué pretérita tristura,
Cuál acerbo padecer
Le llevó a forjar su mano
Con un gesto soberano
El alma de la mujer?*

*Y, en fin, el drama admirable,
Su sacrificio inefable
Por la humana redención
¿Sin duda fué consecuencia
De una divina impaciencia
Del Celeste Corazón!*



GULLERMO GÓMEZ

mirar en lo que he de dejar, tratándome bien a costa de mis herederos. Por otra parte, si al escarabajo sus hijos le parecen de la más fina púrpura, así mis obras, aunque a otros les parezcan malas, yo me las tengo por muy buenas, que a cada uno su gusto le parece el mejor del mundo. Quédese pues por tal mi bobería y no pase a mayores.

—Eso que has dicho, muy bien pudieras hacerlo, Rutenio —refutóle el ermitaño—, si no dependieras de nadie y aun así y aunque podría arremeter con fuertes argumentos contra tal suposición, y otras muchas razones, conveniencias y congruencias se pudieran traer al propósito, y hacer sobre esto una gallarda antítesis, prefiero salir al encuentro con buenas razones, diciendo y aconsejándote que reprimas tu gula por ser harto conocido aquello de: “Acuéstate sin cena y amanecerás sin deuda”, ya que cada uno debe moderarse y medir conforme a lo que tiene y su estado y le bastará, que el que no se mide, la medida se mete en él. Dígame esto, reprendiendo a los que a trueco de hartarse, no reparan en que sea de lo ajeno —dijo recalcando la frase— ni en que se empeñan y pierden, de lo cual hay harto que llorar y aun castigar, pues repentinamente brotan malos pensamientos y feas imaginaciones, despertándonos y provocándonos el demonio a pecar ya que les asen al corazón aficiones vedadas y ocupa el alma el amor a lo terreno.

—¡Déjelo, padre! —interrumpió el mancebo Palatino—. Tengo para mí que intentar corregirlo es como coger agua en cesto, pues ello es como pedir cotufas y gullorías en medio del desierto, que el consejo es como el sello, que imprime en la cera y no en la piedra, ya que en ingenio grosero no cabe doctrina de sutil maestro. ¡Campana cascada nunca sana, si no es fundida y renovada! ¿Qué opináis, pues, que se haga con las armas de mi escudero?

—Por no ser cosa de cuidado—contestó—, me parece lo más oportuno que las deje aquí. Ya me encargaré yo de devolverlas a Hydorargyros, quien te las descontará de la deuda que con él contrajiste.

—¿Permitiréis, padre—añadió el doncel—, si no diere con felicidad cima y término a esta incomparable empresa, quiero decir, si es que las circunstancias me fueren adversas y pereciere en la demanda...

—¡Lo que Dios no quiera! —interrumpió Rutenio con la boca llena.

—...que entonces, pues es aqueste el mejor amigo con que cuento, se arme caballero y me supla en la contienda?

A lo que respondió el eremita admirado de los buenos sentimientos del doncel:

—Como quiera que soy recto apreciador de la virtud doquiera aquesta se halle, y pues ya echo de ver que los duelos ajenos hieren cruelmente tu corazón, te tengo por tan bueno, que sin duda es aqueste el único defecto, si como a tal puede llamársele, que te hallo para andar por el mundo. Descuida. Si tal cosa ocurriere, no serían esas armas precisamente las que llevase. Ya me encargaría yo de facilitarle cuanto le fuere preciso.

—Con estas pocas palabras —dijo Rutenio—, habéis, padre adelantado más que con la ristra de consejos con que me amargó la comida. Pues veo en ellas la bondad que encierra, le doy firmado de mi nombre que aunque es verdad que me inclino con el pensamiento a las cosas terrenas y que inadvertida y golosamente me he ido aficionando al vino, pues bien reconozco el dominio de la gula sobre mí, de aquí en adelante procuraré enmendarme para seros grato y no volváis a enfadaros conmigo, siendo así que ya tengo abierto el oído al provecho que me facilitan sus consejos.

—Ya que me los pides —contestó sonriendo el ermitaño—, ten presente, ¡así Dios te guarde!, que por ser los hombres retratos de la majestad divina, así conviene que sus costumbres y virtudes se parezcan a las de Él. Por ello, y porque lo que manda la ley cristiana es el abrocamiento de las pasiones, si quieres tenerte a raya en los términos de la virtud, lo que cría espíritu generoso e hidalgos respetos, pues sólo allí se halla el más derecho y quieto camino, y si quieres como con grillos aprisionar tu rebelde naturaleza, con que ahorres al día una hora de guardar templanza en los manjares, que comer poco y beber menos a la lujuria ponen freno, dos en gastar esa prosa de los diablos, que el poco comer y el poco hablar no hizo nunca mal, y media de remojar la palabra, e intentes mejorar de conducta ocupando siempre el pensamiento en Dios, irás sin duda entrando por la recta vereda y serás parte a vencer todas las dificultades que se atravesasen en el camino de la virtud, y pues ella califica y autoriza a un sujeto, y regalo y contento vienen en compañía de la virtud, trata de poner en tu boca la mordaza de la abstinencia y sobre la mordaza el candado del ayuno, con lo que, siendo firme en la fe y eficaz en las obras, estarás más cerca de alcanzar la perfección, que caminar derecho es caminar más y más seguro, dado que la nobleza del alma se eclipsa y oscurece con las nieblas y nubes de los vicios, con los que nácele un displacer grande, desécase y consúmese, pues la mala conciencia le pone a uno medroso al punto que le parece que tiene en sí el propio infierno, llegando a vivir en fin en un tedio y enfado grandísimo de la vida, y así como la carne se domestica y debilita y sujeta a la razón, harás bien en levantar el aima de las cosas corporales y traspasarla a las eternas, por ser éste el deleite espiritual verdadero, y no otras imaginaciones y sentimientos peregrinos de tus apetitos y sentidos.

“Piensa que aunque el alma está presa por afición a las cosas mundanas, aunque la costumbre de jurar, jugar y briviar, mala es de quitar y desechar, y aunque no descepa Dios ni saca de boga arrancada los vicios que se nos han entrado en el alma, no hay ninguno tan apoderado que no se borre si en ello ciframos nuestro propósito, que no faltarán sus piadosos ojos a cualquiera que arrepentido a Él se encamine con súplicas y oraciones, por ser así que todos los pecados consume la divina palabra.

Él habla-a
Nosotros habl-amos
Vosotros habl-áis
Ellos habl-an

Pretérito imperfecto

Yo habl-aba (*I spoke*)
Tú habl-abas
Él habl-aba
Nosotros habl-ábamos
Vosotros habl-abais
Ellos habl-aban

Pretérito indefinido

Yo habl-é (*I spoke*)
Tú habl-aste
Él habl-ó
Nosotros habl-amos
Vosotros habl-asteis
Ellos habl-aron

Futuro imperfecto

Yo hablar-é (*I shall*)
Tú hablar-ás (*speak*)
Él hablar-á
Nosotros hablar-emos
Vosotros hablar-éis
Ellos hablar-án

Él ha hablado
Nosotros hemos hablado
Vosotros habéis hablado
Ellos han hablado

Pretérito pluscuamperfecto

Yo había hablado (*I had*)
Tú habías hablado (*spoken*)
Él había hablado
Nosotros habíamos hablado
Vosotros habíais hablado
Ellos habían hablado

Pretérito anterior

Yo hube hablado (*I had*)
Tú hubiste hablado (*spoken*)
Él hubo hablado
Nosotros hubimos hablado
Vosotros hubisteis hablado
Ellos hubieron hablado

Futuro perfecto

Yo habré hablado (*I shall*)
Tú habrás hablado (*have*)
Él habrá hablado (*spoken*)
Nosotros habremos hablado
Vosotros habréis hablado
Ellos habrán hablado

MODO POTENCIAL*Simple o imperfecto*

Yo hablar-ía (*I should*)
Tú hablar-ías (*speak*)
Él hablar-ía
Nosotros hablar-íamos
Vosotros hablar-íais
Ellos hablar-ían

Compuesto o perfecto

Yo habría hablado (*I should*)
Tú habrías hablado (*have*)
Él habría hablado (*spoken*)
Nosotros habríamos hablado
Vosotros habríais hablado
Ellos habrían hablado

MODO SUBJUNTIVO*Presente*

Yo habl-e (*I may*)
Tú habl-es (*speak*)

Pretérito Perfecto

Yo haya hablado (*I may have*)
Tú hayas hablado (*spoken*)

*pues que basta a tu fama merecida
la bravura y valor de los varones
que por salvar su tierra tan querida
dejaron en la lid los corazones.
Al mirar, con tristeza, destrozados
los templos que elevaron mis abuelos
al arribar aquí con sus anhelos
de buscar para Cristo más cruzados,
más almas que salvar para los cielos;
al ver el "Intramuros" derruido,
y el "Barrio de la Ermita" ya deshecho,
recuerdo del Alcázar destruido
la gesta tan gloriosa, que le ha hecho
ser del mundo por todos conocido.
Si Sagunto y Numancia perecieron
cual tú, por no rendirse al invasor,
¿qué importa si has perdido el esplendor
cuando esos nobles muros que cayeron
habrán de darte al fin más grande honor?
Y hoy al ver el afán con que procuras
cual el Fénix, volver a nueva vida
restañando la sangre de tu herida,
intentando aliviar tus amarguras,
mi alma noble te admira conmovida
compartiendo tu pena y tu gran duelo
aunque, Manila, ten por muy presente,
si es que ello ha de servirte de consuelo,
que además de ser "Perla del Oriente"
Eres "Orgullo del Hispano Suelo".*

Manuel LÓPEZ FLORES

LESSON XVIII

THE RADICALS AND THE ENDINGS
OF THE VERBS

220. In the formation of simple tenses, two elements are discernible, the RADICALS and the ENDINGS.

221. There are two radicals in all of the simple tenses. One is made of certain letters, as *habl, vend, viv*, which are placed before the ending *ar, er, ir*, of the infinitive as HABL-AR VEND-ER, VIV-IR; and the other, is to the infinitive itself or other endings, as HABLAR-É, VENDER-ÁS, VIVIR-ÍAN.

222. In the conjugation of the regular verbs, as may be seen in the following examples, uniform rule is followed and the radical in all of the tenses remains unchanged. The endings of the regular Spanish verbs in the simple tenses are as follows:

MODO INDICATIVO

Presente

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st. conjug.	-o, -as, -a;	-amos, -áis, -an.
2nd. conjug.	-o, -es, -e;	-emos, -éis, -en.
3rd. conjug.	-o, -es, -e;	-imos, -ís, -en.

Pretérito Imperfecto.

1st. conjug. -aba, -abas, -aba; -ábamos, -abais, -aban
2nd. & 3rd. conjug. -ía, -ías, -ía; -íamos, -íais, -ían

Pretérito indefinido

1st. conjug. -é, -aste, -ó; -amos, -asteis, -aron.
2nd. & 3rd. conjug. -í, -iste, -ió; -imos, -isteis, -ieron.

Futuro imperfecto

The three conjug. é, ás, -á -emos, -éis, án.

MODO POTENCIAL

Potencial simple

The three conjug. -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían

MODO SUBJUNTIVO

Presente

1st. conjug. -e, -es, -e; -emos, -éis, -en
2nd. & 3rd. conjug. -a, -as, -a; -amos, -áis, -an

Pretérito imperfecto

1st. conjug. -ara, -aras, -ara; -áramos, -arais, -aran
-ase, -ases, -ase; -ásemos, -aseis, -asen.
2nd. & 3rd. conj. -iera, -ieras, -iera; -iéramos, -ierais, -ieran.
-iese, -ieses, -iese; -iésemos, -ieseis, -iesen.

Futuro imperfecto

1st. conjug. -are, -ares, -are; -áremos, -areis, -aren.
2nd. & 3rd. conj. -iere, -ieres, -iere; -iéremos, -ieres, -ieren.

MODO IMPERATIVO

Presente

1st. conjug. ... -a, -e; -emos, -ad, -en.
2nd. conjug. ... -e, -a; -amos, -ed, -an.
3rd. conjug. ... -e, -a; -amos, -id, -an.

223. Example of the 1st. conjugation:

HABLAR (*to speak*)

MODO INFINITIVO

Presente ... hablar (*to speak*)
Pretérito ... haber hablado (*have spoken*)
Futuro ... haber de hablar (*shall speak*)
Gerundio ... hablando (*speaking*)
Participio ... hablado (*spoken*)

MODO INDICATIVO

Presente

Yo habl-o (*I speak*)
Tú habl-as

Pretérito Perfecto

Yo he hablado (*I have*)
Tú has hablado (*spoken*)

ESPAÑA EN LA . . .

(Viene de la página 13.)
pañol. Por esto lo titula "España Trágica". Lo constituyen diez décimas o espinelas, la primera de las cuales dice así:

"Mas, llega el trágico día
"En que, en el cielo español,
"No vuelve a salir el sol
"Bajo una nube sombría.....
"No se oye más que elegía
"De las campanas al son,
"Y hasta la misma oración
"En los labios muere y calla,
"Y el ronco cañón estalla
"Mientras llora el corazón....."

El canto tercero y último, dedicado a la "España Moderna", son otras diez estrofas de versos alejandrinos: cinco de cuatro versos y otros cinco de seis versos, alternando.

Otros diez cuartetos forman la "Invitación" que sirve de epílogo al breve poema. Juzgamos oportuno reproducir las siguientes estrofas con motivo del próximo Día Español:

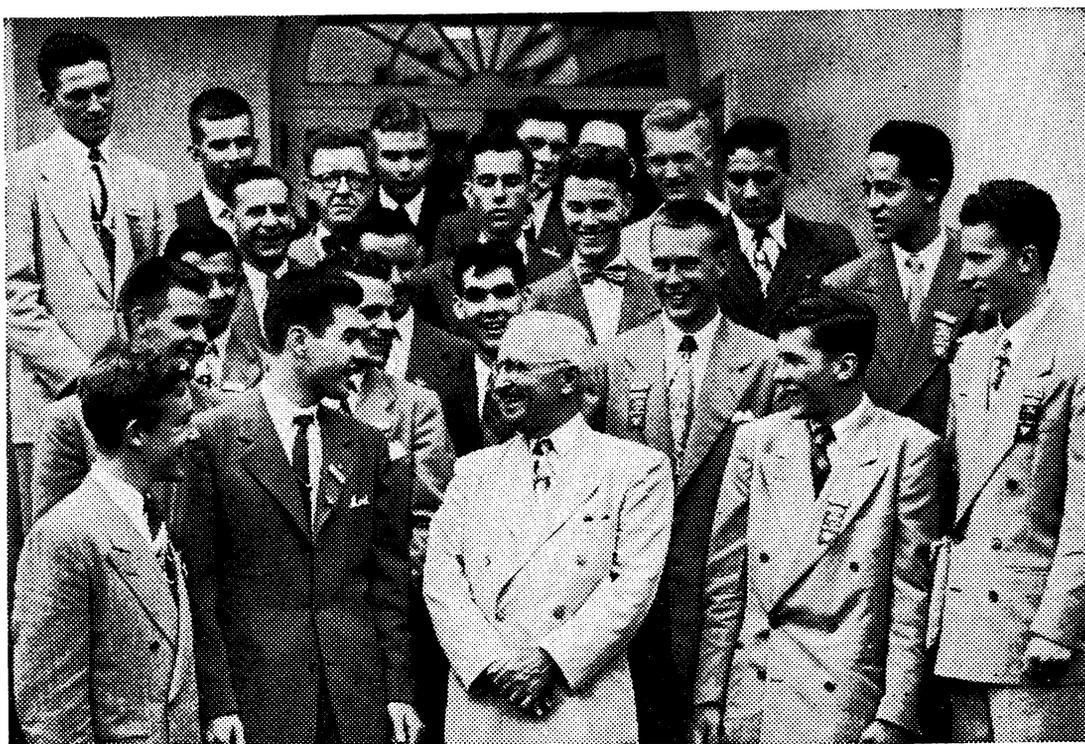
"¿A qué odiarse los unos a los otros?
"Todos son hijos de una misma entraña...
"Yo no nací español como vosotros
"Y español soy, por el amor de España!
"Amo a España por España misma,
"No por motivos torpes ni mezquinos
"Y no puede haber ningún softsma
"En nuestro corazón de filipinos...
.....
"Hermanos españoles, ya es la hora
"De adorar a la madre desgraciada:
"¡Viva España, vencida o vencedora.
"Cuanto más desgraciada más amada!"

Creemos que estos sentimientos tan bellamente expresados por el gran poeta del Sur, son los mismos que palpitan en los corazones de todos los filipinos sinceramente

hispanófilos. Por lo menos son los que siempre han anidado en el nuestro.

Enrique FERNANDEZ LUMBA

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El Presidente Harry S. Truman, de los Estados Unidos, (centro, de blanco) charla con 19 "niños gobernadores" de varias partes del país, en las escalinatas de la Casa Blanca. Todos son muchachos de "high school", a quienes el Presidente dijo que "los jóvenes como ellos pueden continuar el ejercicio de las responsabilidades que son necesarias para conducir el Gobierno."

MUY AGRADECIDO

Mi actitud ante el proyecto de venta total o parcial del solar de la Casa de España, no obstante las explicaciones del Sr. Redal y Suñer, continúa siendo la misma, aunque la poquedad de mis fuerzas no logre acaso impedir eso que sin duda ha de herir a la inmensa mayoría de los españoles de Filipinas, por no decir todos, puesto que a todos los presumo amantes del lustre de nuestra patria. De las mismas palabras del Sr. Redal deduzco el sentimiento unánime de la colonia, porque claramente compara el caso presente con el de una familia que tiene que desprenderse, muy a su pesar, de joyas a cuyo valor material se suma el incalculable de índole moral o sentimental, porque representa un tesoro de gratísimos recuerdos, de entrañables y hondos afectos. Admito que los hermanos mayores, es decir, los antiguos de la colonia, sean quienes mayor sientan el paso que se trata de dar, puesto que ellos han sido pro-

tagonistas o testigos de los sacrificios hechos para adquirir y conservar la joya, y han participado de los íntimos goces de su posesión. Pero, los hermanos menores, los que acabamos de llegar y que hemos oído tantas veces los relatos de la tradición, no estimamos menos esa alhaja familiar y, por eso, protestamos y nos lamentamos de la resolución de desprenderse de ella, y quisiéramos que se hagan todos los esfuerzos posibles para impedirlo, en recuerdo siquiera de los patrióticos desvelos de quienes idearon y llevaron a cabo la fundación de la Casa de España, principalmente el ilustre Conde de Peracams, don Antonio Melián y Pavía.

En la exposición y defensa de mi actitud, como no podía menos de ser, he tropezado por desgracia con interpretaciones erróneas de mi intención, como las que motivaron los escritos de D. Bienvenido de la Paz

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo cada martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada jueves.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada martes.

MS "VENUS"—Sale para Iloilo cada jueves.

MS "ELCANO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan cada sábado.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco cada semana.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor
Soliciten fletes y pasaje en*

Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-81

ACTUALIDAD ESPAÑOLA



La Sra. Da. Blanza Sinisterra de Carreño, esposa del Jefe de la Misión Diplomática de Colombia en España, junto a alguno de sus cuadros expuestos con gran éxito en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

y D. Francisco Redal Suárez. Pero también he sentido la íntima satisfacción de haber recibido no pocas adhesiones a mi conducta, expresadas unas personalmente, otras por carta y las demás en forma de artículos y recortes del benemérito "El Mercantil", referentes a la Casa de España. Además de tales escritos, he recibido otros en mi defensa contra los viles ataques de alguno que ha querido intervenir en el asunto, movido por la envidia y por motivos de índole material, y que ha olvidado que "no ofende quien quiere, sino quien puede." Aunque sé que los lectores de mi revista me lo perdonarían pensando que, después de todo, tengo derecho a defenderme contra quien trata de ofenderme, dejo de publicar dichos artículos a cuyos autores, sin embargo, agradezco de todo corazón.

A título de información, y en cumplimiento de la promesa que hice al Sr. Redal, voy a exponer, por referencias directas del autor de la idea,—uno de los primeros que han aplaudido mi actitud,—la que propuso cuando era a la sazón uno de los directores del Casino, hace unos veinte años. Consistía aquélla en que, previendo que el número de españoles residentes en Manila habría de ir de día en día mermando, por una razón u otra, y, por tanto, habría el peligro de que llegaría el momento que no quedarían españoles en número bastante para sostener el Casino, se acordase que los hijos de los socios, puesto que siempre habrían de conservar algún amor a la patria de sus progenitores, pudieran adquirir todos los derechos de éstos, como socios de número. El autor de la proposición requería, sin embargo, que se estableciera que jamás podría cambiar de nombre el Casino, de tal modo que aunque llegara un día en que no quedara más que un solo español en Filipinas, perdurase el nombre del Casino Español y su propio hogar, la Casa de España, donde constantemente ardiera la lámpara del recuerdo y el amor a España, guardada por los descendientes de sus fundadores y primitivos socios.

Reitero mi agradecimiento a cuantos han querido defenderme contra injustos ataques, pero, como dije, no quiero emplear más espacio de la revista en cuanto a este particular, aunque sus páginas continuarán abiertas para cualquiera proposición que se estime conducente a la conservación del lugar de la Casa de España y su pronta reconstrucción. —Manuel López Flores

SE DESEA

Habiéndose agotado el número cuatro de esta revista, de fecha 13 de Enero de 1949, todas aquellas personas que lo deseen, pueden remitir los ejemplares de este número a "Semana" Azcárraga 2109, Manila, y les será abonado su importe, 30 centavos, aparte los gastos de correo.

Artificially Coloured
IDEAL
Pineapple
Flavoring Extract
(Synthetic)
Net Contents
75 c.c.

IDEAL
Baking Powder
NET WEIGHT
100 gms.

AGUA
DE
Colonia
Ideal

HERCULES
FLOOR WAX

IDEAL Flavoring Extract —
IDEAL Baking Powder —
AGUA DE COLONIA Ideal —
HERCULES Floor Wax.

**LOS CUATRO PRODUCTOS
IMPRESINDIBLES PARA EL
HOGAR.**

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.
1236 Ascarraga, Manila

*Si Filipinas hoy, rotas ya sus cadenas,
olvidada del pacto de su viejo Virrey,
quisiera aparecer ante su historia, sola,
se tendría que abrir nuevamente las venas
y arrancar de sus pulsos esta sangre española
que en su vida y su alma es Dios, idioma y Ley.*

BALMORI.

Rusia trata de crear un Ruhr oriental

Por MAX GOLETTY.
(Corresponsal de REUTERS)

BRUSELAS, (Reuters).--La pugna entre Yugoslavia y la Cominform, está retardando la ejecución de un ambicioso plan de Rusia y sus satélites que consiste en crear un "Ruhr" oriental que produzca tanto acero como los países de Occidente.

A pesar de que el plan ha comenzado a tomar forma en un gran arco de países, de Polonia a Rumanía, pasando por Checoslovaquia, Bulgaria y Hungría, los peritos dicen que la contribución de Yugoslavia es vital para el buen éxito del proyecto.

Las personas encargadas de la ejecución del plan tienen todavía la esperanza de que Malenkov, el sucesor de Zhdanov en la jefatura de la Cominform, llegue a un arreglo con los yugoeslavos.

La base del plan es la economía de Polonia y Checoslovaquia y conforme pasa el tiempo se consolida más dicha base. Los dos países están estrechando sus relaciones comerciales cada vez más.

Aparentemente, la intención de los países adheridos a la Cominform (Oficina de Orientación Comunista) es que las fuertes potencias de guerra de los países de la Europa oriental rivalicen con las de Occidente.

Por consiguiente, es de suma importancia el acuerdo de los rusos que se refiere a la formación de un solo centro industrial que abarque desde Katowice, en la Silesia polaca, hasta Ostrawa, en Checoslovaquia. En tiempo de paz dicho centro puede elevar el nivel de vida de los pueblos aliados a Rusia, y en caso de guerra puede convertirse en un arsenal.

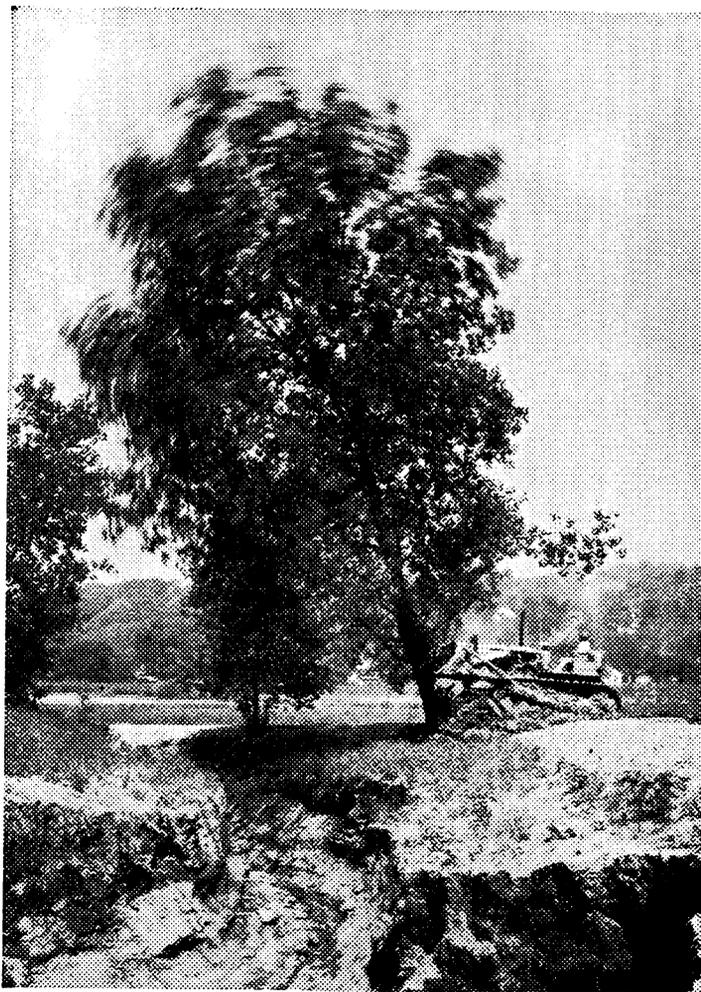
La nueva zona fabril tiene casi 80 kilómetros de ancho y se extien-

de de la vieja frontera alemana, en el interior de Polonia, hasta la frontera de Checoslovaquia. En Ostrawa, a horcajadas sobre la ruta fluvial del Oder, se está construyendo un canal que unirá este río con el Danubio, lo que quiere decir que, con el tiempo, el Báltico quedará ligado al Mar Negro por una sola

ruta fluvial.

En el cinturón de Katowice a Ostrawa están las principales fuentes de abastecimiento de carbón, hierro, acero y zinc de Polonia y Checoslovaquia. A orillas del Canal Gliwice, en la Baja Silesia, se está construyendo una fundición de acero polaca que, cuando quede

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



La foto muestra un tractor óruga Diesel D7 provisto de un buldozer o derribador hidráulico, tumbando un árbol para rellenar una zanja formada por corrosión fluvial en una granja de 200 acres de Frank Foster cerca de Peoria, Illinois, en el medio occidental de Estados Unidos. El árbol derribado sostendrá tierra de relleno en el sitio y será cubierto por tierra suelta echada sobre la zanja y procedente de las colinas circundantes. En cuanto el suelo se restaure a su nivel normal, será terraplenado y plantado de legumbres de raíces tupidas que retienen mucha tierra. Luego se empleará para la siembra de maíz y avena.

completa, duplicará la producción actual. Equipada con maquinaria rusa, la fundición producirá 2,600.000 toneladas de acero por año para 1952.

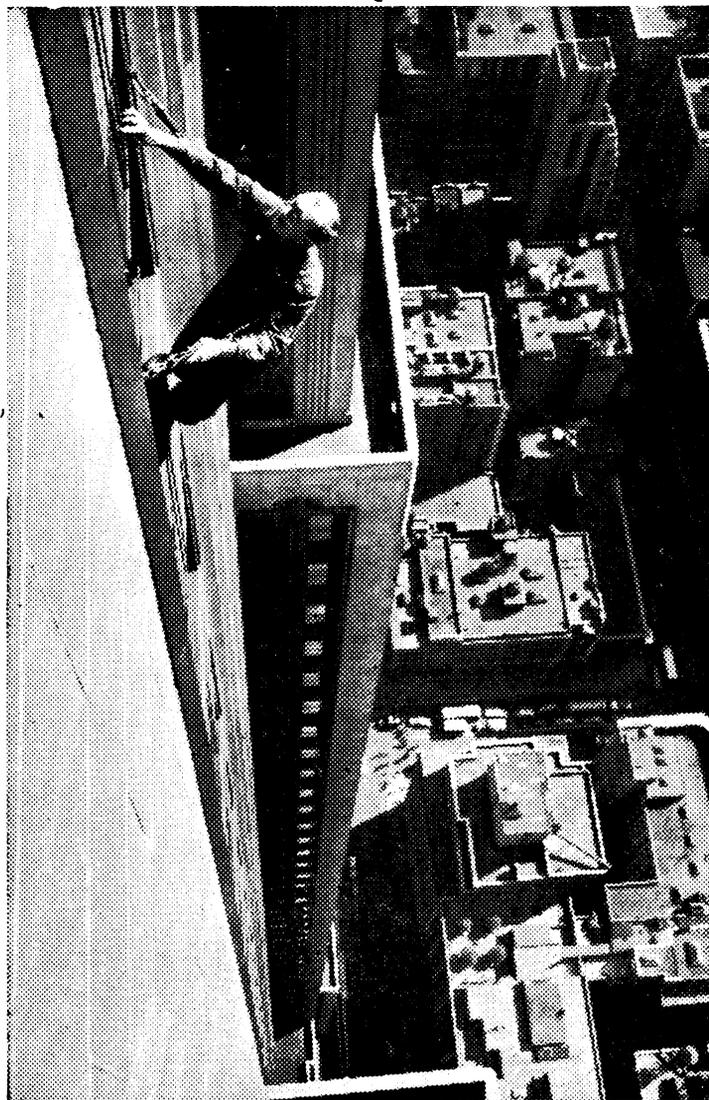
La producción anual de Polonia actualmente es de 2.500.000 toneladas y la de Checoslovaquia es de 2.285.300 toneladas. Los checoslovacos han aprobado una partida de 60.000.000 dólares para construir fundiciones y modernizar las que tiene ahora. A cambio del acero que proporcione a Rusia, recibirá 40.000 toneladas de mineral de hierro, una cantidad considerable de níquel y magnesio así como tubería para oleoductos y equipo ferrocarrilero.

Los otros socios del gran plan, los que están en la parte sur del arco, producen menos que Polonia o Checoslovaquia, pero son tan importantes como éstas dos porque su situación geográfica los pone a salvo de ataques aéreos. La industria del acero de Hungría padeció pocos daños durante la guerra. Actualmente está bajo la supervisión del Estado, el cual administra las grandes fundiciones de Rimamurany Salgotarjen, Manfred Weizz y Ganz.

Hungría se abastecía en el mercado yugoeslavo de las materias primas que necesita su industria del acero; pero desde que la Cominform condenó a Tito por su "trostkismo" los húngaros han tenido que comprar el mineral de hierro a Checoslovaquia y el carbón a Polonia y Rusia.

La parte de Bulgaria en el nuevo plan ruso es la construcción de un sistema ferrocarrilero entre Varne, en el Mar Negro, y Draszó en la costa adriática de Albania.

Al suscitarse el disgusto entre Tito y la Cominform, las obras en el sector yugoeslavo quedaron suspendidas. Cuando termine el conflicto, los grandes recursos naturales de Yugoslavia se volcarán sobre el Ruhr" oriental por la red ferrocarrilera búlgara. —Reuters



Empleando el más moderno equipo, que les provee de la mayor seguridad, los limpiadores de ventanas trabajan desde la planta baja al piso 120.º del Empire State Building, de la ciudad de Nueva York, la estructura más alta del mundo. El equipo de siete hombres limpia 6.500 ventanas cuya superficie total equivale a cinco acres y media de cristal. Cada ventana se limpia dos veces al mes, excepto las que están en el vestíbulo que da a la calle y las de las dos torres de observación, que se limpian dos veces a la semana. La altura del edificio, que es de 1.250 pies, más elevada que las demás estructuras que lo rodean, produce fuertes remolinos de viento que con frecuencia golpean a los limpiadores de ventanas. Cada obrero usa un cinturón de seguridad que lo rodea. Antes de salir al espacio, ata uno de los extremos del cinturón a un gancho metido en el vano exterior de la ventana. Al salir ata firmemente el extremo de un segundo cinturón y luego saca del interior el cubo y el cepullo. Al cerrarse la ventana ya está listo para realizar su tarea. El equipo comprende también una barra puntiaguda para abrir las ventanas recalcitrantes, una gamuza que cuelga del hombro y un alisador consistente en un trozo de goma sujeto a un mango largo, con el cual, pasándolo de arriba abajo del cristal, lo deja limpio y seco al mismo tiempo. En la foto aparece un obrero del citado edificio, que lleva trabajando allí como limpiador de ventanas desde 1931. Está a la sazón en el piso 79.

Suscríbase Vd. a "SEMANA" y de esta forma el cartero se la llevará a su domicilio todos los jueves. La suscripción anual (52 números) cuesta sólo 14 Pesos en Manila. 16 en Provincias. La suscripción semestral, (26 números) 8 Pesos.

¡UN DURO AL AÑO!

Por EUSEBIO BLASCO

Monte arriba,
cara al viento,
buscando reposo y calma,
íbame yo muy contento,
dándole descanso al alma,
y cuando a lo alto llegué
y al dar la vuelta a la cima,
un rebaño me encontré
que se me venía encima.
Avanzaban las ovejas
marchando al paso tranquilas,
y pasaban las parejas
al sonar de las esquilas,
y a los últimos reflejos
de los rayos vespertinos,
las vi perderse a lo lejos
por los ásperos caminos.
Detrás de ellas,
lentamente,
dando al aire una canción,
y sacando indiferente
su mendrugo del zurrón,
venía un pastor, un niño,
un imberbe zagalejo,
que me inspiró ese cariño
que es tan súbito en un viejo.
Hola, ¿tú eres el pastor?
Sí, señor. ¿y qué se ofrece?
—¿Tienes padres? —No, señor.
—¿Cuántos años tienes? —¡Trece!
—¿Y cuánto ganas, amigo?
—Un duro. —¿Al día?
—¿Un duro al mes? —¡Que no, digo!
!Un duro al año!
Le dejé que se marchara
y en el monte me senté,
y avergonzado, la cara
en las manos oculté.
Pasaron por mi memoria
templos, palacios y reyes,
los aplausos y la gloria,
los discursos y las leyes,
los millones del banquero,
las fiestas del potentado,
réditos del usurero,
ladrones en despoblado,
fortunas mal heredadas,
riquezas mal adquiridas,
cortesanas celebradas
de ricas galas prendidas,
los que del lujo se ufanan,
tantas glorias, tanto daño . . .
y en tanto hay seres que ganan
¡un duro al año!
!Un duro! ¡Oh Dios! ¡Cuántas
[veces]

lo habré derrochado yo
en miles de pequeñeces
que mi gusto me pidió!
En comer sin tener ganas,
en caprichos, en favores,
en vanidades humanas,
en guantes, coches y flores,
en un rato de placer,
en un libro sin valor,
en apostar, en beber,
en humo, en un buen olor . . .
Y ese duro que se olvida
en cuanto correr se deja,
era un año de la vida
de aquel niño que se aleja . . .
Y vi que somos peores
todos los seres humanos;
unos, falsos soñadores;
otros, falsos puritanos;
ya ateos y ya creyentes,
todos en el daño iguales,
resolviendo diligentes
grandes problemas sociales,
y hay seres que en esa edad
que ignora su propio engaño
deben a la humanidad . . .
¡un duro al año!
¡No! Mientras del frío enero,
en una espantosa noche,
mi prójimo, por dinero,
me lleva a mi casa en coche;
mientras de la mina oscura
saque el carbón tanta gente,
pasando tanta amargura,
para que yo me caliente;
mientras de la alegre fiesta
salgo yo, que siento y creo,
y al pobre que me molesta
le mande airado a paseo;
mientras derroche la moda,
y se gasten grande o chico
mil duros en una boda,
mil en entierros del rico,
y hasta el sol desigual sea
en dar al hombre sus rayos,
y haya niños con librea
que me sirvan de lacayos,
ni creo en leyes humanas

ni en el que las bombas tira . . .
¡Palabras, palabras vanas;
mentira, todo mentira!
No hay a las penas consuelos:
¡sufrir y siempre sufrir!
¡El Cristo se fué a los cielos,
pero volverá a venir!
Su reino será de espanto,
sus leyes muy diferentes,
¡y allí se ha de ver el llanto
y el rechinar de los dientes!
Y ha de subir a mil codos
más alto el nuevo diluvio
y en él moriremos todos,
y más alto que el Vesubio
nos ha de ver, impasible,
ese niño, ese pastor,
ya convertido en terrible
ángel exterminador,
y entre torrentes de lava
gritará de su alto escaño:
—Yo soy aquel que ganaba
¡un duro al año!
Así a mis solas decía,
solo, en la cumbre del monte,
mientras el sol se escondía
en el rojizo horizonte.
En la sombra se ocultaban
lentamente las aldeas
y en la ciudad humeaban
las fabriles chimeneas.
Veíanse allá las cruces
de las santas catedrales
y los rayos de las luces
de las fiestas mundanales.
Allí viven reunidos
miles de seres humanos;
allí rezan compungidos
los que se llaman cristianos,
entre el ruido y movimiento
de las modernas ciudades,
resumen triste y cruento
de las necias vanidades . . .
Y allá, perdido en la plana,
cantando, tras su rebaño,
iba aquel niño que gana
¡un duro al año!

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, Azcárraga 2109, la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

Salmos Epitalámicos

En la inauguración de
la Casa de España.

*¡Casa de España! ¡Seo de amores y energías!
Yo te digo: En el raudo galope de los días,
se ceñirá a tus cúspides el malásico sol;
y serás en los siglos el más alto exponente
de la cruzada ibera que redimió el Oriente,
¡rotunda apoteosis del ímpetu español!*

* * *

*Cada bloque de piedra, cada alud de granito,
cada golpe de maza es un empeño inscrito,
que presume los triunfos de la Fe y del Valor;
que por algo arrancasteis de hidalgos castellanos
y guardan vuestros átomos los ardores cristianos
de hijos de Santiago, el Santo Conquistador.*

* * *

*Esta es la Casa de oro, el apacible albergue,
que en pleno siglo XX, siglo del dólar, yergue
sus blasones heráldicos con luz de tradición;
la Casa de las Glorias y de las Remembranzas,
la que enciende en la noche todas las esperanzas
y unge el turbio pasado con óleos de perdón.*

* * *

*¡Oh limpia ejecutoria de sudores y afanes!
Debe ser el sueño único de Hernán de Magallanes,
cuando en Mactán el dardo de la Intrusa le hirió;
como en cristal de roca te debió ver tan claro
en los pliegues del tiempo el indio rey avaro
que ahogó su avaricia firmando el sandugó.*

* * *

*Entrad, comunidades. Que la paloma blanca
de la Paz pontifica. La invitación es franca
y es guardián de sus muros el ibero león.
¡Recoged, españoles, los brazos que yo os tiendo,
y pasen bajo el arco con amoroso estruendo
razas heterogéneas de un mismo corazón!*

* * *

*Esta noche es de boda, que Amor ha retornado
de antiguas soledades, y de ausencias curado,
trae miel que refresque el ardor de las dos.
España y Filipinas ogaño hacen su boda
entre los chorros de oro de esta inmensa pagoda,
sobre la cual descende la bendición de Dios.*

* * *

*El desposorio está hecho. Y la tierra y los cielos
se estremecen de gozo al colocar los velos,
en prenda de atadura y glorificación.*

*Hay una aquiescencia universal, y América,
digna continuadora de la misión ibérica,
ve, desde la Avenida de Taft, la eterna unión.*

* * *

*¿Qué buitres y alimañas poblaron el pretérito
y abortadas perfidias degollaron el mérito
de los claros talentos y las gentes de pro?
¿No se camina ogaño por donde ayer se anduvo?
A quien diga que España concupiscencias hubo,
venimos esta noche para clamar que no.*

* * *

*Claven en ella flechas inquietos y facetos,
los de la misma veta de Sanchos indiscretos
que, hechos para más alto, tuercen la vocación,
los que finjan donaires de letrados patriotas
y, a la postre, no ostenten más dote, a fuer de idiotas,
que vivir renegando de la Madre Nación.*

* * *

*En el mármol viviente de este alcázar divino,
acústica del alma, el pueblo filipino
desgranará perenne su nostálgica voz.
Casa de España es la obra de españoles austeros,
descendientes de aquella casta de caballeros
que ganaron el orbe con la espada y la hoz.*

* * *

*Labraron sus cimientos con pulso diesiro y fuerte
varones que se engríen ante la adversa suerte,
no saben de desmayos en trances de dolor.
Flota doquier la sombra de la Virgen Castilla,
y en torno las paredes miro la maravilla
de aquestas quince letras: Hidalguía y Valor*

* * *

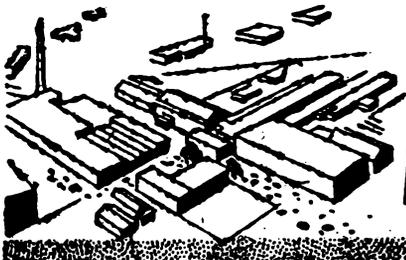
*Quien a ti te maldiga, a nosotros maldice,
quien de ti diga glorias, glorias de mi lar dice:
que vivimos unidos de eslabón a eslabón.
Indio juglar, oraena cuando quieras que fluya
la cascada del verso, que mi cítara es tuya
y pide un breve hueco en tu último rincón.*

* * *

*Hasta la hora en que sufra la Creación desmayos,
el sol de Filipinas te envolverá en sus rayos
y te abrirá mi tierra su regazo de amor.
Vivirás lo que viva el pueblo filipino,
bajo el raudal de dones del Dios Único y Trino,
¡el Señor de los Grandes, nuestro común Señor!*

MANUEL BERNABÉ

(El Mercantil, 31 de enero de 1917)



ACTUALIDAD LOCAL



POLÍTICA

En el seno mismo del partido liberal hay controversia en cuanto a la designación de inspectores de elección de la mayoría. El presidente del senado Sr. Cuenco, propone que los inspectores que corresponden al partido, se repartan entre las dos alas del mismo la de Quirino y la de Avelino.

“De este modo—dice—se asegura una elección limpia y honrada en todo el país. A este parecer se opone el del Sr. Eugenio Pérez, presidente de la cámara de diputados, del partido liberal y jefe de la campaña electoral por la mayoría.

En Sr. Pérez quiere que la mayoría retenga los dos inspectores elección, y añade que el comité ejecutivo del partido (del cuál es miembro el Sr. Cuenco), votará en contra de la opinión de éste.

Otra controversia, esta de mayor alcance, la que provocó el exmagistrado Don Claro Recto al expresar el otro día la opinión de que el Presidente Quirino trata de ejercer presión sobre la Corte Suprema en un caso que está sometido a la decisión de dicho alto tribunal de justicia. En los cuarteles político—electorales del ala Quirino del partido liberal, se ha rebatido la opinión del Sr. Recto, diciéndose que, por lo visto, dicho señor, que ha sido magistrado de la Corte Suprema, tiene poca fe en la integridad e independencia de los actuales magistrados. En esta misma declaración se afirma que el Presidente Quirino, como primer magistrado de la República y como simple ciudadano, acatará el fallo de la Corte Suprema, sea el que fuere, pues tiene pro-

Por PABLO MOSCARET

funda fe en la bondad de los procesos democráticos.

Agricultura, Industria y Comercio.

El departamento de Agricultura de Washington ha informado que, con arreglo a los datos que le han facilitado, la producción de tabaco en Filipinas no excederá este año de 48 millones de libras, cantidad que viene a ser inferior en un 13 por ciento a la producción de 1948. Durante los pasados tres meses del año actual, la manufactura de todos los productos del tabaco ha disminuído. De esta apreciación se excluye la fabricación de cigarrros puros, de los cuales se han fabricado 48 millones de unidades durante el primer trimestre del año en curso.

De copra se exportaron a América, durante el primer semestre de este año, 239,652 toneladas.

* * *

El secretario de Comercio e Industria Sr. Cornelio Balmaceda, ha convocado a los jefes de casas de comercio, miembros de las cámaras de comercio y representantes de la prensa local, a una conferencia que tendrá lugar el día 20 del actual en el edificio de dicho departamento, 110 Solana.

En la conferencia se tratara en libre discusión de buscar medios y arbitrios para poner coto a prácticas viciosas e injustas en el comercio local. Se trata de asegurar la debida protección a las patentes y marcas de fábrica y a los derechos las compañías comerciales.

En la sesión del consejo Económico Nacional celebrada en Malacañan el lunes de esta semana, se adoptaron acuerdos acerca de las siguientes cuestiones: Fomento del turismo; suscripción de la compañía del Fomento Nacional a la Phil. Electrical Manufacturing Co. recomendación de la Asociación de Contratistas, de que se acepten fianzas en forma de grantías y no se exijan en Metalico, Fábrica de pulpa y papel en la compañía de fomento nacional, y otra varias.

Ciudad de Manila

El Alcalde de la Ciudad ha interesado del Sr. Presidente, el desembolso inmediato del resto de los cinco millones que correspondieron a la ciudad, para obras, publicas urgentes y para completar la de avenimiento y desagüe emprendida por el Servicio Metropolitano. El resto pedido por el Alcalde, asciende a P3,500,000.

La comisión especial creada por el Alcalde para estudiar las facultades sobre reglamentación de sitios de recreo, que la carta revisada concede a la ciudad, ha comenzado sus trabajos.

Forman esta comisión: el Fiscal de la Ciudad, presidente, y son miembros de la misma, el Ingeniero, el Tesorero, el jefe de policia y el jefe médico, de la ciudad.

La Comisión de propiedades excedente anuncia que recibirá ofertas de compra de las propiedades excedentes movibles que aun restan. Las ofertas podrán enviarse al Depósito de Ingenieros, No. 17

Balaran, Ciudad Quezon, durante tres días a partir del 19 del actual.

Los huks atacan de nuevo.

Dos grupos de huks entraron a saco la otra noche en el barrio de San Gregorio, Santa Rosa, Nueva Ecija. Entraron en dos grupos y sorprendiendo al vecindario, se apoderaron de buena cantidad de víveres, alhajas ropas y dinero y huyeron al monte antes de que la constabularía hubiera tenido tiempo de enviar refuerzos.

Dos epidemias en el centro de Luzon.

Las autoridades de Bulacan informan que, a consecuencia de la aglomeración de refugiados en los pueblos de Bulacan, y de las pésimas condiciones sanitarias de dicho refugio, se ha declarado en los mismos una epidemia de tifus, que ya ha causado nueve defunciones.

El tifus ha aparecido en San Rafael, Baliuag y San Ildelfonso, que es donde están los refugios. Estos refugiados son vecinos de varios barrios, que han huido a los expresados pueblos, huyendo de las depredaciones de los huks.

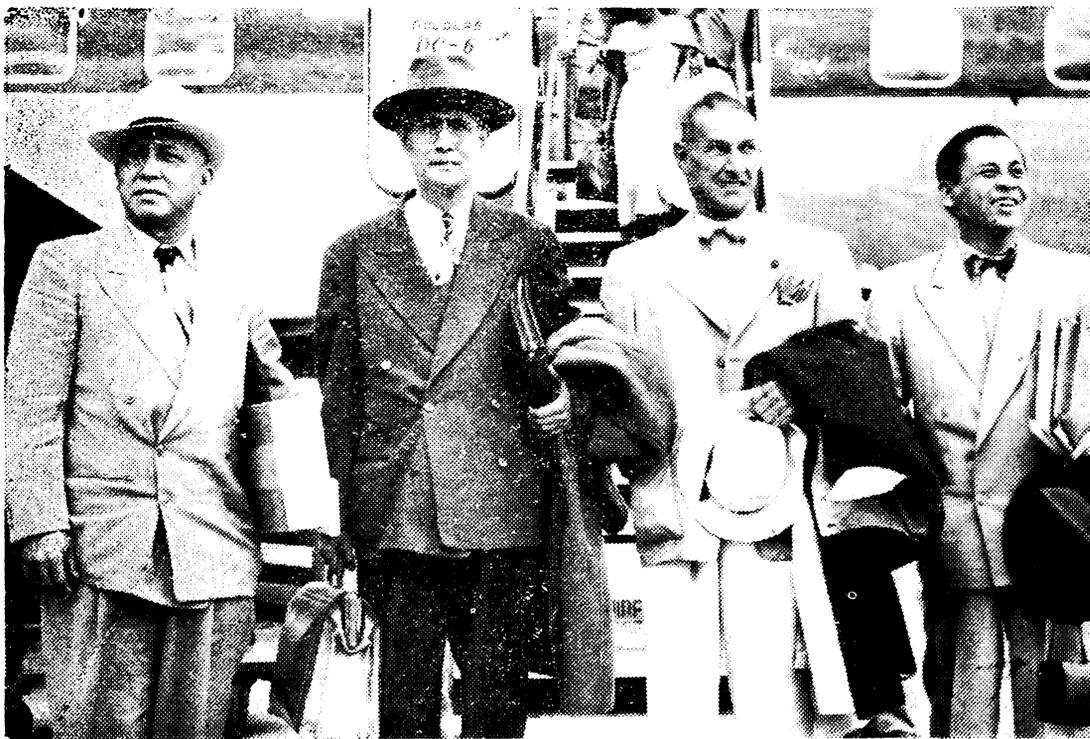
Otros atacados han sido llevados al Hospital general de Baliuag y a la enfermería de St. Mary Nueve de ellos han fallecido.

Se están analizando el agua potable y la leche de caraballa, que son los vehículos de la transmisión del mal.

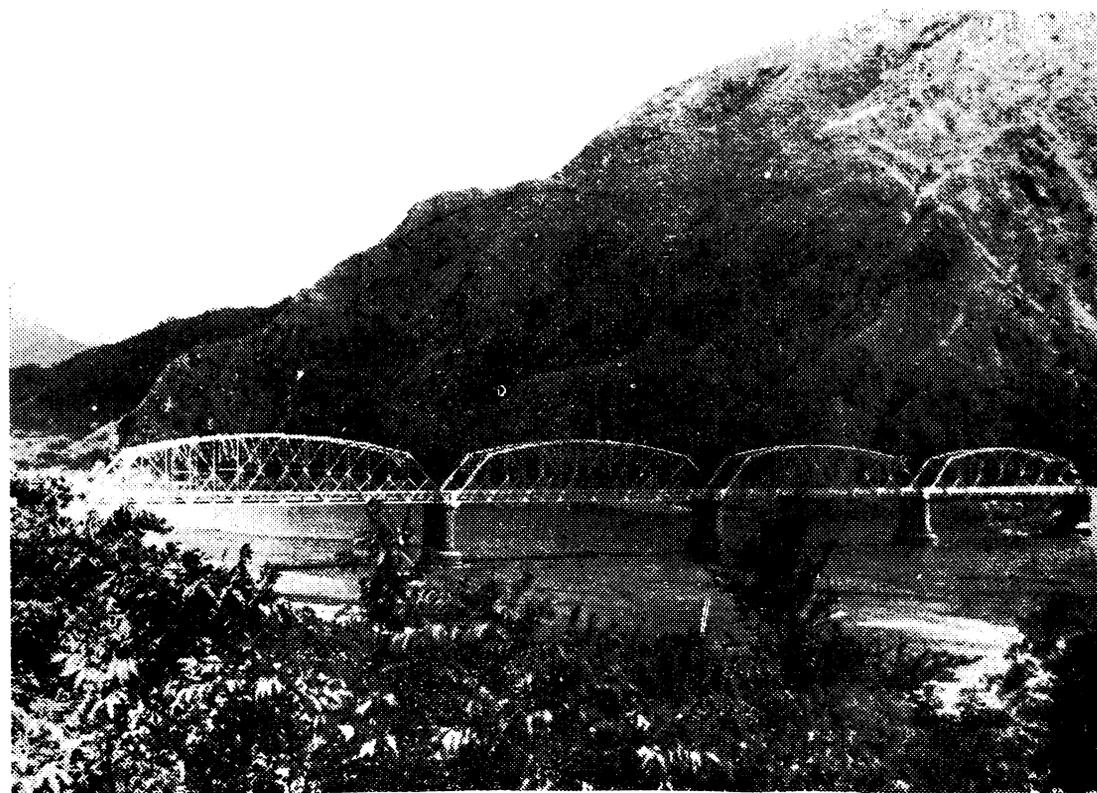
En el Hospital de San Lázaro se han registrado 87 casos de tifus.

Según comunica el Departamento de Sanidad, se ha emprendido una intensa campaña de inmunización en las universidades, colegios y demás centros donde se aglomeran muchas personas y probablemente hará una campaña, casa por casa en la ciudad para salvaguardar la vida de los ciudadanos.

(Pasa a la pág. 40)



Llegada al aeropuerto de Manila, procedentes de San Francisco y en un avión D.C. 6 de la P.A.L. de cuatro diplomáticos filipinos. De izq a De. Sen. Carlos S. Tan, Consul General Roberto Regala, Encargado de Asuntos Exteriores Manuel Nieto y Felixberto Bustos.



El Nuevo Puente QUIRINO, En Ilocos Sur, que fué abierto al tráfico recientemente por el Secretario de Obras Públicas y Comunicaciones Próspero Sanidad. La apertura de este puente de P300.000 viene a resolver un serio problema de circulación en la vasta Ilocandia.

Cosas de Lloyd George



En los comienzos de su carrera política, David Lloyd George tomó la palabra en una asamblea en la que tomaban parte también muchas feministas que se distinguían por su violencia en las interrupciones. Al llegar a cierto punto de su discurso, una de ellas le interrumpió gritando:

—¡Si fuese usted mi marido le daría veneno!

Y Lloyd George, tan cortés como malicioso, mirando a su interruptora que era muy fea, le contestó:

—Si usted fuera mi mujer, lo tomaría con mucho gusto.

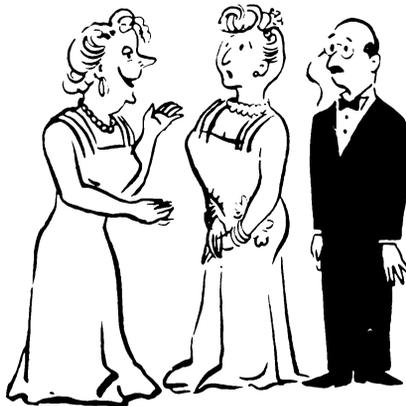


Descubriendo un día con Lady Carson, esposa de uno de sus ministros, acerca del movimiento pacifista, y mostrándose incrédulo sobre la posibilidad de una paz universal duradera, Lloyd George le decía:

—Un amigo mío vino una vez a lamentarse ante mí porque un veci-

no de su casa tenía un gran mastín que se lanzaba violentamente contra los que pasaban cerca. El perrazo estaba sujeto con una cadena, pero ésta podía romperse. El amigo me preguntó qué debía hacer. ¿Y sabe usted lector lo que le aconsejó?

Pues... que se comprase un perro más grande.



Una noche de 1915, Lloyd George, a la sazón ministro de Hacienda regresaba en automóvil a su casa de Surrey. A mitad del camino el coche hubo de detenerse por una pequeña avería, y el ministro aprovechó la detención para bajar a mirar si la luz de atrás funcionaba bien. El chofer, que no le había visto bajar de pronto emprendió la marcha, y aunque Lloyd George gritó con todas las fuerzas de sus pulmones, no fué oído, y así se quedó solo y de noche en la carretera. Como no tenía otro remedio, echó a andar esperando encontrar una casa en la que pedir ayuda, y en efecto, no tardó en hallarla. Se dirigió a ella, llamó a la puerta y al hombre que le abrió le explicó lo que le había ocurrido, ter-

minando por decirle:

—Sol Lloyd George, Canciller.

Y el hombre le interrumpió, diciéndole con una sonrisa:

—Bien, bien, pase usted. Ya tenemos otros seis que dicen lo mismo, pero no importa...

Había ido a llamar al manicomio, provincial.



Siendo muy joven el contemporáneo político inglés David Lloyd George, fué recogido por un tío suyo que era zapatero en un pueblecito de Gales. Cada día tenía que recorrer a pie cinco kilómetros por la mañana y cinco por la tarde para acudir al estudio de un modesto abogado de Fortmadoc, y los domingos daba una vuelta en un carrito tirado por un asno, para repartir a los clientes los zapatos que su tío había remendado durante la semana.

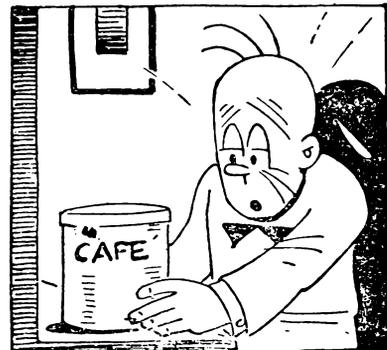
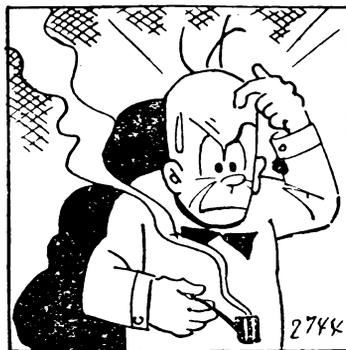
Más tarde, cuando Lloyd George se dedicó a la política, mientras pronunciaba un discurso fué interrumpido por un malintencionado que, aludiendo a lo que hemos dicho, le preguntó:

—Dígame que se ha hecho del carrito y del asno?

Y Lloyd George, señalando con el dedo al que le hacía la pregunta, le contestó rápido:

—Del carrito no puedo decir nada, pero puedo decir con certeza que el asno no está lejos de mí.

NUEVO DESCUBRIMIENTO



LA ACADEMIA . . .

(Viene de la página 10.)

académico, Senador Juan B. Alegre. Parece ser que quien lo sucedió fue don Leoncio González Lique. En 1933, en sustitución de don Ignacio Villamor, que había también fallecido, fué elegido D. Norberto Romuáldez a cuyo discurso de recepción contestó Don Jaime. En los años 1937 y 38 experimentó la Academia nuevas bajas con el fallecimiento de don Manuel Rávago, don Rafael Palma, don Cecilio Apóstol y don Esteban Lanza. Para cubrir dos de las vacantes fueron elegidos en 1938 don Pedro Aunario y D. Francisco Liongson que al igual que don Leoncio González Lique, se sujetaron a la formalidad de pre-

parar y leer sus respectivos discursos de recepción. En 1940 falleció don Teodoro M. Kálaw y oportunamente fueron elegidos para cubrir los vacíos que había los Sres. D. Antonio Abad y D. Arsenio N. Luz, quienes asimismo ingresaron formalmente leyendo sus respectivos discursos de recepción. En 1940 fue elegido don Jorge Bocobo, quien figura aún como miembro electo.

En 1930, poco después de reconstituirse la Academia, acordó publicar un boletín con la generosa cooperación de la benemérita revista "Excelsior", que tanto hizo por el hispanismo en Filipinas, mientras estuvo a cargo de su fundador D. Luis Sors lo mismo afamado grabador de Filipinas, y es-

tuvo bajo la dirección del gran hispanófilo y modesto pero correctísimo escritor don Benito Blanco.

Durante la guerra fallecieron los académicos D. Pedro Aunario, D. Enrique Zóbel y D. Manuel Ma. Rincón, una de las víctimas de la barbarie de los japoneses que se desencadenó al ver inminente su derrota con la llegada de los norteamericanos a Manila.

Apenas normalizada un tanto la situación, al terminar la guerra, la Academia acordó reanudar sus tareas, para lo cual se reunió en el local del Casino Español, temporalmente instalado entonces en el edificio que ha sustituido al antiguo del Monte de Piedad. En vista de las vacantes que tenía en su seno, pues en 1941 había fallecido también D. Norberto Romuáldez, una de las primeras atenciones de la Academia fue cubrir dichas vacantes, para lo cual, en abril de 1947 acordó elegir a la Sra. Evangelina Guerrero de Zacarías, don Lorenzo Pérez Tuells, D. Emeterio Barcelón, D. José Lauchengco y el que traza estas líneas. De dichos señores, el único que ha ingresado formalmente, haciéndolo en la misma Academia matriz es el Sr. Barcelón quien al ser elegido se hallaba en América y aprovechando su viaje a España, se le rogó que representara a la Academia Filipina en los actos celebrados en honor de Cervantes, a los cuales ésta había sido invitada. Al Sr. Barcelón, pues, le ha correspondido esta distinción única entre los académicos filipinos, de haber sido recibido en Madrid. A su vez, el Sr. Lauchengco ha tenido también el honor de ser es-

(Pasa a la página 42.)

LAS NUEVAS RICAS



—Hoy me he pasado la mañana limpiando mis brillantes con champán. ¿Qué hace usted con los suyos cuando están sucios?
—Los tiro.

ECOS.

BRAND NEW — PIANOS
FACTORY REBUILT

C. S. Carlos & Sons
Direct Importers

PIANOS * SPARE PARTS *
MUSIC SHEETS

Atty. Cenrado S. Carlos
Proprietor & Manager

549-551 P. Paterno
Near Evangelista

ACTUALIDAD LOCAL

(Viene de la pág. 37)

También se ha recibido la triste noticia de que varias personas se han contagiado del antrax, que hasta ahora solamente había atacado a los animales de labor. En la misma provincia de Bulacan, han fallecido, víctimas del antrax, que también tiende a convertirse en epidemia, dos obreros agricultores, llamados Isaías Borila y Candido Villarrama, ambos adultos.

A cadena perpétua.

El ex-capitan japonés Yoshio Tsuneyoshi, a quien se conoció con el nombre de "Terror de Capas" fué condenando el martes último, por la Comisión internacional de crímenes de la guerra, a cadena perpetua con trabajos forzados.

Tsuneyoshi, como jefe del campamento de prisioneros de Capas, desde abril a julio de 1942, con grave y criminal abandono de su deber, permitió que sus subordinados perpetrasen toda clase de violencias y crueldades con los prisioneros,

sometiendo a éstos a crueles tormentos y privaciones y siendo causa inmediata de que recibiesen 22,355 prisioneros.

Ante el tribunal que le ha juzgado, se declaró culpable de todos estos crímenes, y esta confesión, sin duda le ha librado de la combata de abacé en afrentoso patibulo, como tenía bien merecido.

Temblor en Davao

A las 12:45 p.m. del martes último, se sintió en la ciudad de Davao un temblor de escasa intensidad y origen desconocido, que afortunadamente, no causó daños a las personas ni a la propiedad.

Contra el vicio.

Habiéndose recibido en la Secretaría del Interior, continuas noticias de que el vicio en todas sus formas campa por sus respetos en muchas partes del país, el Secretario de dicho ramo, Sr. Baluyot ha ordenado que se acometa una despiadada campaña contra la prostitución, contra los salones de baile

y bars considerados como "dañinos" para el público, y contra formas del vicio.

El Sr. Baluyot ha expedido una circular a los gobernadores provinciales encargándoles que hagan toda clase de esfuerzos para evitar en sus provincias, la repetición de crímenes como el que se perpetró recientemente en Cebú, cuando varios desalmados que resultaron ser policías secretas particulares, hicieron fuego de revolver contra las personas que acompañaban al Dr. Laurel, cuando éste se disponía a pronunciar un discurso de propaganda electoral.

Disidentes muertos

En cuatro diferentes encuentros con grupos de disidentes en diferentes puntos de las provincias de Nueva Ecija, Tarlac y Bataan, las fuerzas de la PC, hicieron al enemigo tres muertos vistos, un prisionero y se apoderaron de grandes existencias de suministros y efecto de campamento.

¡ARRIBA ESPAÑA! Y ¡MABUHAY FILIPINAS!

deseamos a la comunidad Hispano-Filipina lo mejor de este año

TUASON Y SAMPEDRO INC.
LA COVADONGA BOX FACTORY
SAMPEDRO LUMBER COMPANY

RAZON—817 Globo de Oro
Julio 25, - 1949

Tel. 32629

La sequia.

El rumor de que los experimentos sobre energía atómica que tuvieron lugar hace varios años en la isla madrepórica de Bikini, haya influido en la tremenda sequia que sufrimos en Filipinas, ha sido desautorizado por los doctores Argüelles director de la oficina de ciencias, y Del Rosario, director de la oficina meteorológica. Ambos señores consideran que los citados experimentos se efectuaron hace ya demasiado tiempo para que hubieran podido producir efecto alguno en esta sequia, que es la peor que se ha sufrido en este país, de 80 años a esta parte.

La ciencia—dicen los expresados doctores—no tiene medios para determinar las causas de esta sequia ni de provocar la lluvia por medios artificiales.

**PRIMERA EXPOSICION
ESPAÑOLA DE SELLOS
POSTALES AEREOS**

Para representar a Filipinas en la primera Exposición Postal Aérea Española que se celebrará en el mes de octubre de este año, el Sr. Pablo M. Esperidión, distinguido periodista filatélico de Manila y corresponsal filipino de varias publicaciones americanas y extranjeras filatélicas, presentará su colección particular de literatura aerofilatélica para su exhibición en la mencionada exposición.

Este se celebrará bajo el patrocinio de la Sociedad Aragonesa, de Zaragoza, España. Como quiera que la exposición es internacional, han sido invitados a ella varios distinguidos aerofilatélicos del mundo.

FIESTA DEL 18 DE JULIO

En la Iglesia de los Padres Paules (San Marcelino) el pasado día 18 se celebró una Misa y Te Deum con motivo de la Fiesta Nacional de España, la cual fué ofrecida por el Excmo Sr. Ministro de España en Filipinas, Don Teodomiro de Aguilar.

Más tarde en la Embajada, el Sr. Ministro y Sra. obsequiaron a la Colonia Española.

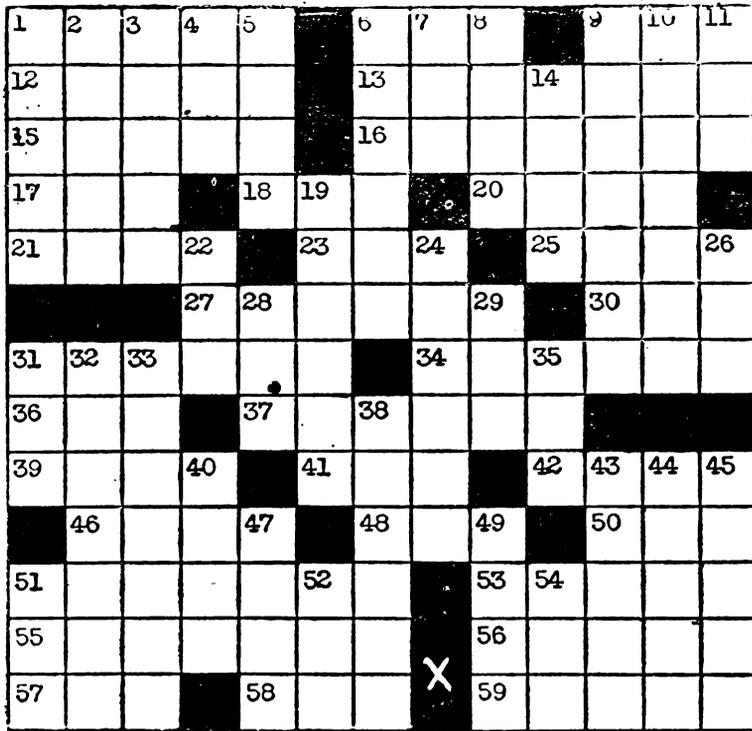
Norge
Super Features!

EN LA VELA NOCTURNA... se descongela automáticamente.
EL GIRADOR... caracteriza el compresor sellado internamente con sólo tres partes móviles... asegura un resultado perfecto, larga duración, funcionamiento económico y silencioso.
EL MOTOR THERMOSTATICAMENTE REGULADO... no se calentará excesivamente ni se quemará.
EL PULIMENTO NOGLASS... No se rasga tenido durante la ausencia de usted.
LOS ORIFICIOS RESPIRADEROS de la puerta... evitan la condensación y con ello se impide la herrumbre.
PUERTA BIEN AJUSTADA... Fortalece la puerta y ahorra espacio refrigerante.
INSULADO DE FIBRACRISTAL... No absorbe, a prueba de insectos; prolonga la vida de la refrigeradora.
CONGELADOR SELLADO... Evita la contaminación de los cubos de hielo.
EL AMPLIO ESPACIO DE ALMACENAJE... provee de lugar adecuado para almacenar.
EL FONDO DEPRIMIDO... evita que el agua se introduzca por la caja.

SEE
NORGE
BEFORE YOU BUY

ERLANGER & GALINGER, INC.
123 T. PIMPIN BETWEEN ESCOLTA AND DASHARINAS
CEBU SAN PABLO DAVAO BAGUIO DAVAO

CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Fuerza, resistencia. 6.—Partido Agrario Liberal, Inic. 9.—Oceano. 12.—Animal cubierto de púas. 13.—Del verbo emitir. 15.—Divisas. 16.—Escritos infamatorios. 17.—Nombre de mujer. 18.—Animal con plumas. 20.—Agarrar. 21.—Nombre de mujer. 23.—Exclamación. 25.—Amarrar. 27.—Del verbo soler. 30.—Nombre de mujer. 31.—Pieza superior de las camisas. 34.—Icaros. 36.—Oficial del ejército turco. 37.—Capital europea. 39.—Hoja de lata. 41.—Propietaria. 42.—Deseo vehemente. 46.—Natural de Rusia. 48.—Del verbo asar. 50.—Demostrativo. 51.—Baile nacional argentino. 53.—Población de Francia. 55.—Natural de Anam. 56.—Partícula pequeñísima. 57.—Cleruro de sodio. 58.—Escuchar. 59.—Saludables, Inv.

VERTICALES: 1.—Pasar la noche en vela. 2. Diosa de la Paz. 3. Del verbo gemir. 4.—Ayuntamiento de la Coruña. 5.—Flor. 6.—Muñeco. 7.—Asociación Militar Ibérica, Inic. 8.—Toma un licor. 9.—Pertenecientes a la milicia. 10.—De adorar. 11.—Gorra militar. 14. Tirante. 19.—Espiral. 22.—Demostrativo. 24.—Pinzas quirúrgicas. 26.—Tempestad marítima. 28.—Constelación. 29.—Adverbio de lugar. 31.—Óxido de calcio. 32.—Descendiente de Agar. 33.—Conforme al orden de la naturaleza. 35. Agarradera. 38.—Brotar. 40.—Sacrificio, Inv. 43.—Traidor, desleal. 44.—De asomar. 45.—Novenos. 47.—Desocupación.—49.—Letra griega, Pl. 51.—Valle español. 52.—Organización Tradicional Independiente, Inic. 54.—Autillo.

R	O	N		C	A	V	A	R		T	U	L
A	R	E		A	C	A	R	O		A	S	A
S	O	P	E	R	A	S		M	U	L	A	S
		T	A	E	L		P	E	N	A		
T	R	U	C	O		C	O	R	O	N	A	S
R	E	N	O		P	O	R	O	S		R	A
I	T	O		B	E	S	O	S		D	E	L
N	A		A	R	A	I	S		C	A	N	A
O	R	E	G	A	Ñ	O		C	O	D	A	S
		T	A	S	A		M	A	N	I		
A	P	A	R	E		R	E	N	O	V	A	R
S	O	P		R	I	E	R	A		A	T	O
A	N	A		O	L	M	O	S		S	O	N

986

SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

LA ACADEMIA . . .

(Véase de la página 39.)

cuchado por la Academia Española, en una de sus sesiones reglamentarias, en la que pronunció un significativo discurso. A su vuelta a Filipinas, el Sr. Lauchengco informó a sus colegas, en una de las sesiones de la Academia, sobre la cordialísima hospitalidad con que los Académicos españoles lo recibieron y agasajaron, en las dos ocasiones que visitó el histórico edificio que aloja a la Academia madre. Al discurso leído por el Sr. Lauchengco contestó en la sesión siguiente el académico don Eugenio d'ors.

Deseosa la Academia Filipina de atender la solicitud de la de Madrid, relativa a la revisión de los filipinismos incluidos y por incluir en el diccionario oficial, tarea que Don Jaime había realizado ya desde su ingreso, durante varios meses los señores académicos se entregaron a la labor con un prometedor entusiasmo, invitando para ello a los electos para que participaran en el trabajo aun antes de su recepción formal. Primeramente se reunieron en el mismo local del Casino, y luego en el de la Legación de España, cedido galantemente por el Excmo. Ministro, Sr. Aguilar. Por desgracia, las reuniones quedaron interrumpidas, por un motivo u otro, y hasta el presente no han podido ser reanudadas. —E. F. L.

ESTABLISHED 1918

**MORENO ELECTRIC &
ENGINEERING WORKS**
RAFAEL M. MORENO & SONS
Managers

MEMBER PHILIPPINE CHAMBER
OF COMMERCE

OFFICE & SHOP
2777 HERRAN, STA. ANA
TELEPHONE: 6-64-17

SERVICE DEPT.
719 SEVERINO, QUIAPO
MANILA

Heat Light Power
Installation & Maintenance Repair
Complete Machine Shop Operations,
Rewinding of Motors & Generators,
Electric & Acetylene Welding Service.

AVISO

Siguiéndose procedimiento judicial en esta ciudad contra un tal Juan Nicolás Rosales (Nick), cuyo paradero se ignora, por haber sorprendido la buena fe de muchos señores obteniendo de ellos dinero en nombre de la Revista Ilustrada "Semana", se suplica a los agraviados que se dirijan a esta Editorial indicando la cantidad estafada para proceder en consecuencia el fiscal que tiene a su cargo el asunto y al mismo tiempo para deshacer en lo posible el daño causado a esta empresa. Como se ha anunciado en números anteriores, SEMANA no puede hacerse responsable sino de las suscripciones o anuncios que le sean pagados directamente, ya que ningún agente está autorizado a cobrar por anticipado dichas suscripciones o anuncios.

EL DIRECTOR

AGUA DE COLONIA HIGIÉNICA

"LA CARMELA"

Para volver los cabellos blancos a su color natural (rubio, castaño o negro).

Se aplica con la mano, como una loción o brillantina cualquiera, no mancha la piel ni la ropa y su perfume es fresco y suave.

De Venta En Las Farmacias

Laboratorio de Hijos de N. López Caro
Barcelona, España.

Únicos Distribuidores En Filipinas.

Metro Drug Corporation

880-882 RIZAL AVE.
MANILA

SUCURSALES: Cebú — Iloilo — Davao — Legazpi



Belleza
para
su
Hogar

YCO

FLOOR WAX

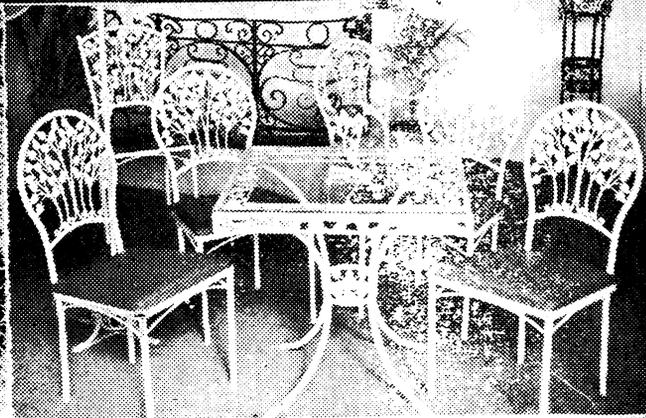
Es Contra-Insectos!

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC
384 Tanduay, Manila Tel. 2-79-39

IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO

LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN

MACETEROS-FAROLÉS-VERJAS ETC., ETC.

Pedro Domecq

FUNDADOR



(THE FOUNDER)
BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91